

DIS

**АРБИТРАЖНЫЙ  
РЕГЛАМЕНТ ДИС  
2018**

**2018 DIS ARBITRATION RULES  
RUSSIAN TRANSLATION**

# **2018 АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ ДИС**

действителен с 1 марта 2018

## Введение

Немецкий Арбитражный Институт (ДИС) является ведущим арбитражным (третейским) учреждением Германии для администрирования арбитража и других разновидностей альтернативного разрешения споров. История ДИС, имеющего богатые традиции арбитражного (третейского) разрешения споров, уходит корнями в 20-е годы прошлого столетия. С момента своего создания ДИС успешно администрировал тысячи арбитражных (третейских) разбирательств.

Арбитражный регламент ДИС 2018 г. может применяться предприятиями любых размеров во всех отраслях экономики в равной степени как к международным, так и внутренним арбитражным разбирательствам с местом арбитража как в Германии, так и за ее пределами. Арбитражный регламент ДИС 2018 г. учитывает актуальные тенденции развития международного и внутреннего арбитража, а также опыт применения предыдущей редакции Арбитражного регламента. Настоящий Арбитражный регламент был подготовлен ведущими немецкими и иностранными специалистами в сфере арбитража, а также представителями бизнеса и учеными с многолетним опытом проведения международных и внутренних арбитражных разбирательств.

Арбитражный регламент предоставляет хорошо организованную процедуру и институциональную основу в целях обеспечения эффективности, целостности и справедливости соответствующего арбитражного разбирательства. Благодаря поддержке ДИС стороны получают преимущества в использовании административного ноу-хау, многолетнего опыта и специализированных знаний ДИС в сфере внесудебного разрешения споров по всему миру.

Процессы по разрешению споров всегда отвлекают предприятия от их основной деятельности. Поэтому Арбитражный регламент ДИС 2018 г. делает особый акцент на разрешении спора на ранней стадии, а также на повышении эффективности и скорости разбирательства. В отличие от регламентов других арбитражных институтов Арбитражный регламент ДИС 2018 г. продолжает делать акцент на сложившихся в Германии традициях, направленных на поощрение мирного урегулирования спора при согласии всех сторон. Этому аспекту посвящено также Положение об урегулировании конфликтов, предлагаемое ДИС с 2010 г. Данное Положение в значительно упрощенной редакции было включено в Арбитражный регламент ДИС 2018 г. в качестве Приложения 6.

Арбитражный регламент ДИС 2018 г. устанавливает надежные рамочные правила для проведения разбирательства, при этом стороны могут адаптировать регламент в соответствии с их индивидуальными потребностями. Согласно статье 27 Арбитражного регламента ДИС 2018 г. арбитражный суд обязан на ранней стадии провести организационное совещание со сторонами, чтобы выработать подходящий для конкретного спора план, обеспечивающий максимально быстрое и недорогое разрешение спора.

Помимо Арбитражного регламента 2018 г. ДИС дополнительно предлагает полный спектр правил в области альтернативного разрешения споров: примирительную процедуру, медиацию, экспертизу, экспертное заключение, адьюдикацию. Для споров в области спорта принят специальный Регламент об арбитраже спортивных споров. Таким образом, ДИС предлагает услуги в отношении всех видов альтернативного разрешения споров.

Берлин/Кельн, март 2018 г.

## Типовые оговорки ДИС

*ДИС рекомендует всем сторонам, желающим включить ссылку на Арбитражный регламент ДИС 2018 г., использовать следующие арбитражные оговорки:*

- (1) Все споры, возникающие из настоящего договора или в связи с ним или касающиеся его действительности, подлежат окончательному разрешению в соответствии с Арбитражным регламентом Немецкого Арбитражного Института (ДИС) с исключением подсудности государственным судам.
- (2) Арбитражный суд состоит из [пожалуйста, вставьте «единоличного арбитра» или «трех арбитров»].
- (3) Местом арбитража является [пожалуйста, укажите желаемый город и страну].
- (4) Языком арбитражного разбирательства является [пожалуйста, укажите желаемый язык арбитражного разбирательства].
- (5) Правом, применимым к существу спора, является [пожалуйста, укажите желаемое право или желаемые нормы права].

### **Типовая оговорка для ускоренного арбитражного разбирательства**

- (1) Все споры, возникающие из настоящего договора или в связи с ним или касающиеся его действительности, подлежат окончательному разрешению в соответствии с Арбитражным регламентом Немецкого Арбитражного Института (ДИС) с исключением подсудности государственным судам.
- (2) Арбитражный суд состоит из [пожалуйста, вставьте «единоличного арбитра» или «трех арбитров»].
- (3) Местом арбитража является [пожалуйста, укажите желаемый город и страну].
- (4) Языком арбитражного разбирательства является [пожалуйста, укажите желаемый язык арбитражного разбирательства].
- (5) Правом, применимым к существу спора, является [пожалуйста, укажите желаемое право или желаемые нормы права].
- (6) Стороны договариваются о том, что арбитраж будет проведен в виде ускоренного разбирательства с применением Приложения 4 к Арбитражному регламенту ДИС.

### **Типовая оговорка, рекомендуемая для учредительных документов юридических лиц для арбитражного разбирательства согласно Дополнительным правилам для корпоративных споров**

- (1) Все споры между участниками или между юридическим лицом и его участниками, возникающие в связи с настоящим учредительным документом или касающиеся его действительности, подлежат окончательному разрешению в соответствии с Арбитражным регламентом и Дополнительными правилами для корпоративных споров Немецкого Арбитражного Института (ДИС) с исключением подсудности государственным судам.

(2) Это арбитражное соглашение сохраняет обязательную силу и для бывших участников юридического лица.

(3) Юридическое лицо всегда обязано со ссылкой на настоящее арбитражное соглашение заявлять возражение против рассмотрения в государственном суде любого предъявленного к нему иска, касающегося споров, охватываемых пунктом 1 настоящего арбитражного соглашения.

(4) Арбитражный суд состоит из [пожалуйста, вставьте «единоличного арбитра» или «трех арбитров»].

(5) Местом арбитража является [пожалуйста, укажите желаемый город и страну].

(6) Языком арбитражного разбирательства является [пожалуйста, укажите желаемый язык арбитражного разбирательства].

(7) Правом, применимым к существу спора, является [пожалуйста, укажите желаемое право или желаемые нормы права].

*Кроме того, рекомендуется предусмотреть в иной части учредительного документа (это может потребовать нотариальной формы) обязанность каждого участника сообщать юридическому лицу актуальный почтовый и электронный адрес участника или его представителя, уполномоченного принимать сообщения, а также предусмотреть, что доставленное по этому адресу письменное сообщение считается полученным по истечении разумного срока.*

# 2018 Арбитражный Регламент ДИС

<b>Общие положения</b> .....	8
<b>Статья 1</b> Сфера применения .....	8
<b>Статья 2</b> Функции ДИС .....	8
<b>Статья 3</b> Определения .....	9
<b>Статья 4</b> Передача письменных сообщений, сроки .....	9
<b>Исковое заявление, возражение по иску, встречный иск и объединение разбирательств</b> .....	10
<b>Статья 5</b> Исковое заявление, передача искового заявления ответчику, административный сбор .....	10
<b>Статья 6</b> Начало арбитражного разбирательства .....	11
<b>Статья 7</b> Уведомление ответчика, возражение по иску и встречный иск .....	12
<b>Статья 8</b> Объединение нескольких разбирательств .....	13
<b>Арбитражный суд</b> .....	13
<b>Статья 9</b> Беспристрастность и независимость арбитров, обязанности по раскрытию информации .....	13
<b>Статья 10</b> Количество арбитров .....	14
<b>Статья 11</b> Единоличный арбитр .....	14
<b>Статья 12</b> Арбитражный суд в составе трех арбитров .....	15
<b>Статья 13</b> Назначение арбитров .....	15
<b>Статья 14</b> Ведение арбитражного разбирательства арбитражным судом .....	15
<b>Статья 15</b> Отвод арбитра .....	16
<b>Статья 16</b> Досрочное прекращение полномочий арбитра .....	16
<b>Множественность договоров, множественность сторон и участие дополнительных сторон</b> .....	17
<b>Статья 17</b> Разбирательство со множественностью договоров .....	17
<b>Статья 18</b> Разбирательство со множественностью сторон .....	18
<b>Статья 19</b> Участие дополнительных сторон .....	18
<b>Статья 20</b> Арбитражный суд в составе трех арбитров в разбирательствах со множественностью сторон .....	19
<b>Разбирательство перед арбитражным судом</b> .....	20
<b>Статья 21</b> Правила процедуры .....	20
<b>Статья 22</b> Место арбитража .....	21
<b>Статья 23</b> Язык арбитражного разбирательства .....	21
<b>Статья 24</b> Нормы права, применимые к существу спора .....	21
<b>Статья 25</b> Обеспечительные меры .....	21
<b>Статья 26</b> Содействие мирному урегулированию споров .....	22
<b>Статья 27</b> Эффективное ведение разбирательства .....	22
<b>Статья 28</b> Установление фактических обстоятельств дела, эксперты, назначаемые арбитражным судом .....	23

<b>Статья 29</b> Устное слушание .....	23
<b>Статья 30</b> Неучастие ответчика .....	24
<b>Статья 31</b> Закрытие разбирательства .....	24
<b>Расходы</b> .....	24
<b>Статья 32</b> Арбитражные расходы .....	24
<b>Статья 33</b> Решения арбитражного суда об арбитражных расходах .....	24
<b>Статья 34</b> Гонорары и расходы арбитров .....	25
<b>Статья 35</b> Депозит на покрытие гонораров и расходов арбитров .....	26
<b>Статья 36</b> Основа расчёта депозитов и административных сборов .....	26
<b>Прекращение арбитражного разбирательства вынесением арбитражного решения или иным образом</b> .....	27
<b>Статья 37</b> Срок вынесения арбитражного решения .....	27
<b>Статья 38</b> Действие арбитражного решения .....	27
<b>Статья 39</b> Содержание, форма и передача арбитражного решения .....	27
<b>Статья 40</b> Исправление арбитражного решения .....	28
<b>Статья 41</b> Арбитражное решение на согласованных условиях .....	29
<b>Статья 42</b> Прекращение арбитражного разбирательства иным образом .....	29
<b>Прочие положения</b> .....	31
<b>Статья 43</b> Потеря права на возражение .....	31
<b>Статья 44</b> Конфиденциальность .....	31
<b>Статья 45</b> Ограничение ответственности .....	31
<b>Приложения</b> .....	32
<b>Приложение 1</b> Положение о внутренней организации .....	32
<b>Приложение 2</b> Положение о расходах .....	38
<b>Приложение 3</b> Меры для повышения эффективности разбирательства .....	43
<b>Приложение 4</b> Ускоренное разбирательство .....	44
<b>Приложение 5</b> Дополнительные правила для корпоративных споров .....	45
<b>Приложение 6</b> Положение об урегулировании конфликтов .....	51
<b>Этические принципы ДИС</b> .....	56

# Общие положения

## Статья 1 Сфера применения

### 1.1

Настоящий Арбитражный регламент применяется к внутренним и международным арбитражным (третейским) разбирательствам («арбитражное разбирательство»), в которых споры разрешаются согласно Арбитражному регламенту Немецкого Арбитражного Института («ДИС»).

### 1.2

К арбитражному разбирательству применяется редакция Арбитражного регламента, действующая на дату начала арбитражного разбирательства согласно статье 6.

### 1.3

Составной частью настоящего Арбитражного регламента являются следующие приложения:

- Приложение 1 (Положение о внутренней организации)
- Приложение 2 (Положение о расходах)
- Приложение 3 (Меры для повышения эффективности разбирательства)
- Приложение 4 (Ускоренное разбирательство)
- Приложение 5 (Дополнительные правила для корпоративных споров)
- Приложение 6 (Положение об урегулировании конфликтов).

### 1.4

Если стороны договорились о применении ускоренного разбирательства согласно Приложению 4 или о применении Дополнительных правил для корпоративных споров согласно Приложению 5, то настоящий Арбитражный регламент применяется с учетом изменений, вытекающих из этих Приложений.

## Статья 2 Функции ДИС

### 2.1

ДИС администрирует арбитражные разбирательства согласно настоящему Арбитражному регламенту и, выполняя эту функцию, предоставляет поддержку сторонам и арбитражному суду для эффективного проведения арбитража. ДИС сам не разрешает споры.

### 2.2

ДИС дополнительно может назначить менеджера по урегулированию конфликтов согласно Положению об урегулировании конфликтов (Приложение 6), если одна или несколько сторон подадут соответствующее ходатайство, и ни одна из сторон не заявит возражений. Менеджер по урегулированию конфликтов консультирует и помогает сторонам в выборе процедуры, наиболее подходящей для разрешения их спора. Любая сторона или стороны совместно могут подать ходатайство о назначении менеджера по урегулированию конфликтов как до начала, так и в любой момент в течение арбитражного разбирательства.

## Статья 3 Определения

### 3.1

В настоящем Арбитражном регламенте «истец», «ответчик», «сторона», «дополнительная сторона» и другие термины понимаются в зависимости от ситуации как в единственном, так и во множественном числе.

### 3.2

Под «письменными сообщениями» в настоящем Арбитражном регламенте понимаются исковое заявление, возражение по иску, встречный иск, заявление о расширении исковых требований, исковое заявление против дополнительной стороны, а также все иные документы и письменные уведомления сторон, арбитражного суда или ДИС, включая приложения к ним.

### 3.3

Под «адресом» в настоящем Арбитражном регламенте понимаются почтовые и электронные адреса.

### 3.4

Все упоминания любых лиц произведены в гендерно-нейтральной форме.

## Статья 4 Передача письменных сообщений, сроки

### 4.1

Не затрагивая положений статей 4.2 и 4.3, все письменные сообщения сторон и арбитражного суда передаются в ДИС в электронной форме, а именно электронной почтой, на переносном носителе информации или другим одобренным ДИС способом. Если электронная передача невозможна, то письменное сообщение передаётся в бумажной форме.

### 4.2

Исковые заявления согласно статьям 5 и 19 подаются в ДИС как в бумажной, так и в электронной форме. Подлежит передаче следующее количество экземпляров:

- (i) бумажная форма: для каждой стороны по одному экземпляру искового заявления с приложениями и один экземпляр искового заявления без приложений для ДИС,

а также

- (ii) электронная форма: по одному экземпляру искового заявления, включая приложения, для каждой стороны и ДИС.

ДИС может в любое время потребовать представления дополнительных экземпляров искового заявления и приложений к нему.

### 4.3

До формирования арбитражного суда сторона, представляющая встречный иск или заявление о расширении исковых требований, передаёт их в ДИС для каждой стороны, помимо электронной формы, предусмотренной статьёй 4.1, также и в бумажной форме вместе с приложениями. ДИС в любое время может потребовать представления дополнительных экземпляров этих документов и приложений к ним.



#### 4.4

Форма передачи письменных сообщений между сторонами и арбитражным судом определяется арбитражным судом.

#### 4.5

Не затрагивая положений статей 4.2 и 25, все письменные сообщения одной из сторон, адресованные арбитражному суду или ДИС, одновременно передаются и другой стороне.

#### 4.6

Письменные сообщения направляются по последнему адресу получателя, который был предоставлен самим получателем или другой стороной. Письменные сообщения в бумажной форме передаются с уведомлением о вручении, заказным письмом, курьерской службой доставки, телефаксом или другим способом, предусматривающим регистрацию доставки.

#### 4.7

Письменное сообщение считается переданным в дату, в которую оно было фактически получено самой стороной или ее процессуальным представителем. В случае, если письменное сообщение в бумажной форме было должным образом передано в соответствии со статьёй 4.6, но не было фактически получено стороной или ее процессуальным представителем, то оно считается полученным в дату, в которую оно было бы доставлено при обычном осуществлении такого вида передачи.

#### 4.8

Течение сроков согласно настоящему Арбитражному регламенту начинается в первый рабочий день в месте получения, следующий за датой, в которую передача считается произведенной согласно статье 4.7. В случае электронной передачи срок начинает течь в первый рабочий день после передачи на электронный адрес в соответствии со статьёй 4.6. Государственные праздники и нерабочие дни в месте получения, наступающие в рамках течения срока, не исключаются при исчислении срока. Если последний день срока является государственным праздником или нерабочим днем в месте получения, то срок истекает по окончании следующего рабочего дня.

#### 4.9

За исключением сроков, установленных арбитражным судом, ДИС вправе по своему усмотрению продлевать все сроки, установленные ДИС и содержащиеся в настоящем Арбитражном регламенте.

## Исковое заявление, возражение по иску, встречный иск и объединение разбирательств

### Статья 5 Исковое заявление, передача искового заявления ответчику, административный сбор

#### 5.1

Сторона, желающая начать арбитражное разбирательство в соответствии с настоящим Арбитражным регламентом, подает исковое заявление в ДИС.

#### 5.2

Исковое заявление должно содержать:

- (i) наименования и адреса сторон,
- (ii) наименования и адреса всех процессуальных представителей истца,
- (iii) конкретные иски требования,
- (iv) размер исковых требований по денежным требованиям, и оценку цены иска в отношении всех остальных требований,
- (v) описание фактов и обстоятельств, на которых основываются иски требования,
- (vi) арбитражное соглашение (соглашения), на которое (на которые) ссылается истец,
- (vii) номинирование арбитра, если это требуется в соответствии с настоящим Арбитражным регламентом,

а также

- (viii) сведения или предложения о месте арбитража, языке арбитражного разбирательства и нормах права, применимых к существу спора.

#### 5.3

Истец должен оплатить ДИС административный сбор в соответствии с Положением о расходах (Приложение 2), действующим на дату начала арбитражного разбирательства. Если платеж не будет произведен в течение установленного ДИС срока, ДИС может прекратить арбитражное разбирательство в соответствии со статьёй 42.5.

#### 5.4

Если истец подал недостаточное количество экземпляров искового заявления и приложений к нему, требуемых в соответствии со статьёй 4.2, или если ДИС сочтет, что исковое заявление соответствует не всем требованиям, предусмотренным статьёй 5.2, ДИС может установить истцу срок на дополнение заявления. Если истец не предоставит требуемое количество экземпляров или не дополнит заявление в соответствии с требованиями, предусмотренными статьёй 5.2 (ii), (iv), (vii) и (viii) в течение такого срока, ДИС может прекратить арбитражное разбирательство в соответствии со статьёй 42.6. К дополнениям в отношении информации, предусмотренной статьёй 5.2 (i), (iii), (v) и (vi), применяются положения статьи 6.2.

#### 5.5

ДИС передаёт исковое заявление ответчику. В случае несоблюдения требований статьи 5.3 или статьи 5.4, ДИС может воздержаться от передачи искового заявления.

## Статья 6 Начало арбитражного разбирательства

#### 6.1

Арбитражное разбирательство начинается в день получения ДИС искового заявления (с приложениями к нему или без них) по крайней мере в одной из форм подачи искового заявления, установленных статьёй 4.2, при условии, что исковое заявление содержит, по меньшей мере, информацию, предусмотренную статьёй 5.2 (i), (iii), (v) и (vi).

#### 6.2

Если истец не предоставит дополнительную информацию, требуемую в соответствии со статьёй 5.2 (i), (iii), (v) и (vi), в пределах установленного статьёй 5.4 срока, ДИС может принять административное решение о закрытии дела. Данное решение не затрагивает права истца повторно заявить свои иски требования.

## **Статья 7 Уведомление ответчика, возражение по иску и встречный иск**

### **7.1**

В течение 21 дня с даты передачи искового заявления, ответчик должен сообщить ДИС в письменной форме:

- (i) информацию о номинировании арбитра, если это требуется в соответствии с настоящим Арбитражным регламентом,
- (ii) сведения или предложения о месте арбитража, языке арбитражного разбирательства и нормах права, применимых к существу спора,

а также

- (iii) ходатайство о продлении срока в соответствии со статьёй 7.2, если ответчику необходимо продление срока для предоставления возражения по иску («возражение по иску»).

### **7.2**

Срок для подачи возражения по иску составляет 45 дней с даты передачи искового заявления ответчику. По ходатайству ответчика, ДИС продлевает срок для подачи возражения по иску не более чем на 30 дополнительных дней.

### **7.3**

Если ответчик обоснует, что в связи с наличием исключительных обстоятельств срок общей продолжительностью в 75 дней является недостаточным для подачи возражения по иску, арбитражный суд может продлить данный срок по ходатайству ответчика.

Если арбитражный суд еще не сформирован, ДИС предварительно продлевает срок для подачи возражения по иску до принятия арбитражным судом решения по ходатайству о продлении срока.

### **7.4**

Возражение по иску должно содержать:

- (i) наименования и адреса сторон,
- (ii) наименования и адреса любых процессуальных представителей ответчика,
- (iii) описание фактов и обстоятельств, на которых основываются возражения по иску,
- (iv) конкретные требования,

а также

- (v) любую значимую информацию, касающуюся арбитражного соглашения, компетенции арбитражного суда и цены иска.

### **7.5**

Встречный иск должен быть, по мере возможности, подан вместе с возражением по иску. Положения статьи 5.2 применяются соответственно. Встречный иск подается в ДИС.

### **7.6**

Ответчик должен оплатить ДИС административный сбор по встречному иску в соответствии с Положением о расходах (Приложение 2), действующим на дату начала арбитражного разбирательства. Если платеж не будет произведен в течение установленного ДИС срока, ДИС может прекратить арбитражное разбирательство в отношении встречного иска в соответствии со статьёй 42.5.

### **7.7**

Если ответчик подал недостаточное количество экземпляров встречного иска и приложений к нему, требуемых в соответствии со статьёй 4.3, или если ДИС сочтет, что встречный иск соответствует не всем требованиям, предусмотренным статьёй 7.5, ДИС может установить ответчику срок на его дополнение. Если ответчик не предоставит требуемое количество экземпляров или не дополнит встречный иск в течение такого срока, ДИС может прекратить арбитражное разбирательство в отношении встречного иска в соответствии со статьёй 42.6.

### **7.8**

ДИС передаёт встречный иск истцу и арбитражному суду, если это ещё не было сделано ответчиком. В случае несоблюдения требований статьи 7.6 или статьи 7.7, ДИС может воздержаться от передачи встречного иска.

### **7.9**

Арбитражный суд устанавливает разумный срок для представления возражения по встречному иску.

## **Статья 8 Объединение нескольких разбирательств**

### **8.1**

По ходатайству одной из сторон, ДИС может объединить несколько арбитражных разбирательств, проводимых в соответствии с настоящим Арбитражным регламентом, в одно разбирательство при условии согласия всех сторон по всем арбитражным разбирательствам с таким объединением. Такое объединение производится без ущерба для компетенции арбитражного суда на принятие решений в соответствии со статьями 17-19.

### **8.2**

Если стороны не договорились об ином, арбитражные разбирательства объединяются в то разбирательство, которое было начато первым.

## **Арбитражный суд**

## **Статья 9 Беспристрастность и независимость арбитров, обязанности по раскрытию информации**

### **9.1**

Каждый арбитр должен на протяжении всего арбитражного разбирательства быть беспристрастным и независимым, а также соответствовать всем согласованным сторонами требованиям.

### **9.2**

При условии соблюдения положений статьи 9.1 стороны свободны в выборе арбитра. ДИС может предлагать кандидатуры потенциальных арбитров любой стороне по ее запросу.



### 9.3

Любое лицо, назначаемое арбитром, должно в письменном виде сообщить, принимает ли оно полномочия арбитра.

### 9.4

В случае принятия лицом полномочий арбитра, оно должно в письменной форме подтвердить свою беспристрастность и независимость, соответствие согласованным сторонами требованиям, а также наличие достаточного времени в течение всего арбитражного разбирательства. Дополнительно это лицо должно сообщить о любых обстоятельствах, которые при объективном рассмотрении могут вызвать у сторон обоснованные сомнения в отношении его беспристрастности и независимости.

### 9.5

ДИС направляет сторонам заявления и любую раскрытую информацию, полученную в соответствии со статьями 9.3 и 9.4, и устанавливает сторонам срок для изложения своей позиции в отношении назначения указанного лица в качестве арбитра.

### 9.6

На протяжении всего арбитражного разбирательства каждый арбитр обязан незамедлительно раскрывать в письменном виде сторонам, другим арбитрам и ДИС любые факты или обстоятельства, предусмотренные статьёй 9.4.

### 9.7

С учетом положений настоящей статьи, к формированию арбитражного суда применяются положения статей 10 - 13 и 20, если стороны не договорились об ином.

## Статья 10 Количество арбитров

### 10.1

Стороны могут договориться о том, что арбитражный суд будет состоять из единоличного арбитра, из трех арбитров или любого другого нечетного числа арбитров. Статья 16.4 применяется независимо от такого соглашения.

### 10.2

В отсутствие договоренности сторон о количестве арбитров, любая сторона может подать ходатайство в ДИС о том, чтобы арбитражный суд состоял из единоличного арбитра. Совет ДИС по арбитражу («Совет ДИС») принимает решение по такому ходатайству после заслушивания другой стороны. Если подобное ходатайство не поступало или было отклонено, арбитражный суд формируется в составе трёх арбитров.

## Статья 11 Единоличный арбитр

Если арбитражный суд состоит из единоличного арбитра, стороны могут совместно номинировать такого единоличного арбитра. Если стороны не номинируют единоличного арбитра в установленный ДИС срок, единоличный арбитр выбирается и назначается Комитетом по назначениям ДИС («Комитет по назначениям ДИС») в соответствии со статьёй 13.2. В таком случае единоличный арбитр должен иметь национальность иной страны, нежели любая из сторон, если только стороны не имеют национальность одной и той же страны или не договорились об ином.

## Статья 12 Арбитражный суд в составе трех арбитров

### 12.1

Если арбитражный суд состоит из трех арбитров, то каждая сторона номинирует одного арбитра. Если сторона не номинирует арбитра, то соответствующий арбитр выбирается и назначается Комитетом по назначениям ДИС в соответствии со статьёй 13.2.

### 12.2

Арбитры, номинированные или назначенные в соответствии со статьёй 12.1, в течение 21 дня после получения соответствующего запроса от ДИС совместно номинируют председателя арбитражного суда («председатель»). Каждый арбитр, номинированный или назначенный от имени стороны, может консультироваться с такой стороной в отношении выбора председателя.

### 12.3

Если совместное номинирование председателя не производится в срок, предусмотренный статьёй 12.2, то председатель выбирается и назначается Комитетом по назначениям ДИС в соответствии со статьёй 13.2. В таком случае председатель должен иметь национальность иной страны, нежели любая из сторон, если только стороны не имеют национальность одной и той же страны или не договорились об ином.

## Статья 13 Назначение арбитров

### 13.1

Каждый арбитр назначается ДИС. Настоящее положение относится даже к тем случаям, когда такой арбитр был номинирован стороной или арбитрами.

### 13.2

Назначение арбитров производится Комитетом по назначениям ДИС, за исключением случаев, предусмотренных статьёй 13.3.

### 13.3

Назначение арбитра также может быть произведено Генеральным секретарём ДИС, если ни одна из сторон не возразила против назначения соответствующего арбитра в течение срока, установленного в соответствии со статьёй 9.5.

### 13.4

Арбитражный суд считается сформированным после назначения всех арбитров.

### 13.5

ДИС может отложить формирование арбитражного суда или назначение отдельных арбитров до тех пор, пока не будут оплачены все запрашиваемые ДИС платежи.

## Статья 14 Ведение арбитражного разбирательства арбитражным судом

### 14.1

После формирования арбитражного суда в соответствии со статьёй 13.4 ДИС информирует арбитражный суд и стороны о том, что с этого момента ведение разбирательства передаётся арбитражному суду.

#### 14.2

Если стороны не договорились об ином, в арбитражном разбирательстве с участием более одного арбитра решения арбитражного суда, которые не утверждены единогласно, принимаются большинством голосов. В отсутствие такого большинства, решение принимается председателем единолично.

#### 14.3

В исключительных случаях председатель может принимать решения по отдельным процессуальным вопросам без согласования с остальными арбитрами, если он был уполномочен ими на это.

### Статья 15 Отвод арбитра

#### 15.1

Сторона, которая хочет заявить отвод арбитру на том основании, что данный арбитр не соответствует одному или нескольким требованиям, предусмотренным статьёй 9.1, должна подать заявление об отводе в соответствии со статьёй 15.2.

#### 15.2

Заявление об отводе должно описывать факты и обстоятельства, на которых оно основано, а также должно указывать, когда сторона, подающая заявление, узнала об этих фактах и обстоятельствах. Заявление об отводе должно быть подано в ДИС не позднее 14 дней после того, как стороне стали известны данные факты и обстоятельства.

#### 15.3

ДИС передаёт заявление об отводе данному арбитру, другим арбитрам и другой стороне и устанавливает для них срок для изложения своих позиций. ДИС передаёт полученные комментарии сторонам и арбитрам.

#### 15.4

Совет ДИС принимает решение по заявлению об отводе.

#### 15.5

Арбитражный суд может продолжать арбитражное разбирательство до вынесения решения об удовлетворении заявления об отводе.

### Статья 16 Досрочное прекращение полномочий арбитра

#### 16.1

Полномочия арбитра прекращаются в день, когда:

- (i) Совет ДИС удовлетворяет заявление об отводе данного арбитра,
- (ii) Совет ДИС принимает самоотвод данного арбитра,
- (iii) арбитр умирает,
- (iv) Совет ДИС прекращает полномочия арбитра в соответствии со статьёй 16.2

или

- (v) все стороны договариваются о досрочном прекращении полномочий арбитра.

#### 16.2

Совет ДИС может прекратить полномочия арбитра, если он считает, что данный арбитр не выполняет свои обязанности в соответствии с Арбитражным регламентом либо не может или не будет в состоянии выполнять эти обязанности в будущем. Процедура прекращения полномочий арбитра регулируется статьёй 9 Положения о внутренней организации (Приложение 1).

#### 16.3

Если полномочия арбитра прекращаются досрочно, назначается новый арбитр в соответствии с положениями статьи 16.5 за исключением случаев, предусмотренных в статье 16.4.

#### 16.4

Учитывая все обстоятельства дела и при условии согласия всех сторон и оставшихся арбитров, Совет ДИС может воздержаться от назначения нового арбитра. Арбитражное разбирательство в таком случае продолжается оставшимися арбитрами.

#### 16.5

В случае назначения нового арбитра применяется та же процедура, которая была использована для назначения замещаемого арбитра. После заслушивания сторон и оставшихся арбитров, а также учитывая все обстоятельства дела, которые Совет ДИС сочтет существенными, Совет ДИС может принять решение о применении другой процедуры в соответствии с настоящим Арбитражным регламентом.

#### 16.6

В случае назначения нового арбитра арбитражный суд продолжает разбирательство без повторения ранее проведенных процессуальных действий. Данное положение не применяется, если стороны договорились об ином или если арбитражный суд после заслушивания сторон придет к выводу о необходимости такого повторения.

## Множественность договоров, множественность сторон и участие дополни- тельных сторон

### Статья 17 Разбирательство со множественностью договоров

#### 17.1

Требования, возникающие из или в связи с более чем одним договором, могут быть рассмотрены в одном арбитражном разбирательстве («разбирательство со множественностью договоров») в том случае, если все стороны арбитражного разбирательства об этом договорились. Споры о том, договорились ли об этом все стороны, в частности, при отсутствии прямо выраженного соглашения по данному вопросу, решаются арбитражным судом.

#### 17.2

Если требования заявляются на основе более чем одного арбитражного соглашения, то они могут быть рассмотрены в одном арбитражном разбирательстве при условии, что дополнительно к

соблюдению положений статьи 17.1 такие арбитражные соглашения совместимы друг с другом. Споры о том, совместимы ли друг с другом арбитражные соглашения, решаются арбитражным судом за исключением случаев, предусмотренных статьёй 17.3.

#### 17.3

Если в случаях, предусмотренных статьёй 17.2, ДИС считает, что формирование арбитражного суда в соответствии с настоящим Арбитражным регламентом является невозможным вследствие несовместимости положений о формировании арбитражного суда, содержащихся в арбитражных соглашениях, то применяется статья 42.4 (ii).

#### 17.4

Если в разбирательстве со множественностью договоров заявляются требования между более чем двумя сторонами, то положения статьи 18 (разбирательство со множественностью сторон) применяются в дополнение к положениям настоящей статьи 17.

### Статья 18 Разбирательство со множественностью сторон

#### 18.1

Требования между более чем двумя сторонами могут быть рассмотрены в одном арбитражном разбирательстве («разбирательство со множественностью сторон») в том случае, если арбитражным соглашением предусмотрено для всех сторон, что их требования могут быть рассмотрены в одном арбитражном разбирательстве, или если стороны договорились об этом иным образом. Споры о том, договорились ли об этом все стороны, в частности, при отсутствии прямо выраженного соглашения по данному вопросу, решаются арбитражным судом.

#### 18.2

Если в разбирательстве со множественностью сторон заявляются требования, возникающие из или в связи с более чем одним договором, то положения статьи 17 (разбирательство со множественностью договоров) применяются в дополнение к положениям настоящей статьи 18.

### Статья 19 Участие дополнительных сторон

#### 19.1

До момента назначения арбитра каждая сторона арбитражного разбирательства вправе подать в ДИС исковое заявление против дополнительной стороны («исковое заявление против дополнительной стороны»).

#### 19.2

Исковое заявление против дополнительной стороны должно содержать:

- (i) номер ведущегося арбитражного разбирательства,
- (ii) наименования и адреса сторон, в том числе дополнительной стороны,
- (iii) конкретные исковые требования против дополнительной стороны,
- (iv) размер исковых требований по денежным обязательствам, и оценку цены иска в отношении всех остальных требований против дополнительной стороны,
- (v) описание фактов и обстоятельств, на которых основаны исковые требования против дополнительной стороны,

а также

- (vi) арбитражное соглашение (соглашения), на которое (на которые) ссылается сторона, подающая исковое заявление против дополнительной стороны.

Остальные положения статей 5 и 6 применяются к исковому заявлению против дополнительной стороны соответственно.

#### 19.3

В течение установленного ДИС срока дополнительная сторона должна представить:

- (i) свое мнение касательно формирования арбитражного суда

и

- (ii) возражение по иску, к которому положения статьи 7.4 применяются соответственно.

#### 19.4

В возражении по иску дополнительная сторона вправе заявлять требования против любой другой стороны арбитражного разбирательства. Положения статей 7.5 - 7.9 о встречном иске применяются соответственно.

#### 19.5

Споры о том, могут ли требования против дополнительной стороны или требования дополнительной стороны рассматриваться в данном арбитражном разбирательстве, решаются арбитражным судом. При принятии решения арбитражный суд применяет положения статьи 18 (разбирательство со множественностью сторон) и, в случае разбирательства со множественностью договоров, дополнительно положения статьи 17.

### Статья 20 Арбитражный суд в составе трех арбитров в разбирательствах со множественностью сторон

#### 20.1

В разбирательствах со множественностью сторон (статья 18) стороны номинируют арбитров следующим образом:

- (i) истец или несколько истцов совместно номинируют одного арбитра

и

- (ii) ответчик или несколько ответчиков совместно номинируют одного арбитра.

#### 20.2

Если единоличный истец или единоличный ответчик в разбирательстве с множественностью сторон не номинирует арбитра, то такой арбитр выбирается и назначается Комитетом по назначениям ДИС согласно статье 13.2.

#### 20.3

При отсутствии совместного номинирования арбитра множественными истцами или множественными ответчиками Комитет по назначениям ДИС вправе, после заслушивания сторон, по своему усмотрению:

- (i) выбрать и назначить согласно статье 13.2 арбитра только для стороны с множественностью лиц, а также назначить в качестве арбитра лицо, номинированное противоположной стороной,

или

- (ii) выбрать и назначить согласно статье 13.2 по одному арбитру как для стороны с множественностью лиц, так и для противоположной стороны. В этом случае любое состоявшееся ранее номинирование арбитра теряет силу.

#### 20.4

К номинированию и назначению председателя применяются положения статей 12.2 и 12.3.

#### 20.5

В случае подачи искового заявления против дополнительной стороны согласно статье 19 дополнительная сторона может номинировать арбитра только совместно со стороной истца или ответчика. При отсутствии совместного номинирования Комитет по назначениям ДИС вправе, после заслушивания сторон, по своему усмотрению:

- (i) для соарбитров применить положения статьи 20.3 (i) соответственно,  
(ii) для соарбитров применить положения статьи 20.3 (ii) соответственно

или

- (iii) выбрать и назначить всех трех арбитров, включая председателя, согласно статье 13.2.

При применении статьи 20.5 (i) и (ii) председатель номинируется или назначается в соответствии со статьями 12.2 и 12.3. При применении статьи 20.5 (ii) и (iii) любое состоявшееся ранее номинирование теряет силу.

## Разбирательство перед арбитражным судом

### Статья 21 Правила процедуры

#### 21.1

К сторонам должно быть равное отношение. Каждой стороне должны быть представлены все возможности для изложения своей позиции в состязательном процессе.

#### 21.2

К арбитражной процедуре перед арбитражным судом применяются нормы настоящего Арбитражного регламента за исключением случаев, когда стороны договорились об ином.

#### 21.3

В случае, когда Арбитражный регламент не содержит правил, применимых к процедуре, и стороны не договорились об ином, арбитражный суд, после заслушивания сторон, определяет правила процедуры по своему усмотрению.

#### 21.4

Арбитражный суд применяет императивные правовые положения о процедуре арбитража, которые действуют в месте арбитража в отношении ведущегося разбирательства.

### Статья 22 Место арбитража

#### 22.1

В отсутствие договоренности сторон о месте арбитража, оно определяется арбитражным судом.

#### 22.2

Если стороны не договорились об ином, арбитражный суд может провести процессуальные действия любого вида в месте, отличном от места арбитража.

### Статья 23 Язык арбитражного разбирательства

В отсутствие договоренности сторон о языке арбитражного разбирательства, арбитражный суд определяет язык арбитражного разбирательства.

### Статья 24 Нормы права, применимые к существу спора

#### 24.1

Стороны могут избирать нормы права, применимые к существу спора.

#### 24.2

В отсутствие договоренности сторон о нормах права, применимых к существу спора, арбитражный суд применяет нормы права, которые он сочтет уместными.

#### 24.3

Арбитражный суд решает спор по существу в соответствии с условиями договора и с учетом применимых торговых обычаев.

#### 24.4

Арбитражный суд может вынести решение в качестве «дружеского посредника» (*amiable compositeur*) или по справедливости (*ex aequo et bono*) лишь в том случае, если стороны прямо уполномочили его на это.

### Статья 25 Обеспечительные меры

#### 25.1

Если стороны не договорились об ином, арбитражный суд может по ходатайству стороны принять предварительные или обеспечительные меры, а также изменять, приостанавливать или отменять такие меры. Арбитражный суд передаёт такое ходатайство другой стороне для изложения её позиции. Он может истребовать от любой стороны предоставления соразмерного обеспечения в связи с такими мерами.

## 25.2

В исключительных случаях арбитражный суд может удовлетворить ходатайство в соответствии со статьёй 25.1 без предварительного уведомления другой стороны или получения ее позиции, если в противном случае цель таких мер может быть поставлена под угрозу. В этом случае арбитражный суд должен передать другой стороне ходатайство одновременно с принятием меры и безотлагательно предоставить ей право изложить свою позицию. Выслушав другую сторону, арбитражный суд подтверждает, изменяет, приостанавливает или отменяет принятые меры.

## 25.3

Стороны также в любое время могут подать ходатайство о предварительных или обеспечительных мерах в компетентный суд.

## Статья 26 Содействие мирному урегулированию споров

В отсутствие возражений одной из сторон, арбитражный суд должен на любой стадии разбирательства содействовать мирному урегулированию спора или отдельных спорных вопросов.

## Статья 27 Эффективное ведение разбирательства

### 27.1

Арбитражный суд и стороны должны проводить арбитраж оперативно и экономически эффективно, учитывая сложность и экономическую важность спора.

### 27.2

Арбитражный суд проводит организационное совещание со сторонами в максимально короткий срок после своего формирования, как правило, в течение 21 дня.

### 27.3

Помимо внешних процессуальных представителей в организационном совещании также призваны участвовать сами стороны или их штатные представители. Арбитражный суд может разрешить присутствие на организационном совещании менеджера по урегулированию конфликтов, назначенного в соответствии со статьёй 2.2.

### 27.4

В ходе организационного совещания арбитражный суд обсуждает со сторонами правила процедуры, которые применяются к разбирательству перед арбитражным судом в соответствии со статьёй 21, а также процессуальный график. Для повышения эффективности разбирательства арбитражный суд в частности должен отдельно обсудить со сторонами:

- (i) насколько следует использовать меры для повышения эффективности разбирательства, упомянутые в Приложении 3,
- (ii) следует ли использовать ускоренное разбирательство в соответствии с Приложением 4,
- (iii) может ли быть достигнуто мирное урегулирование спора или отдельных спорных вопросов с помощью медиации или другого механизма альтернативного разрешения споров.

## 27.5

В ходе или сразу после организационного совещания, арбитражный суд выносит процессуальное постановление и устанавливает процессуальный график.

## 27.6

В случае необходимости арбитражный суд может проводить дополнительные организационные совещания, выносить дополнительные процессуальные постановления и вносить изменения в процессуальный график.

## 27.7

Арбитражный суд обсуждает со сторонами на первом организационном совещании и, при необходимости, на дальнейших организационных совещаниях, следует ли привлекать экспертов и как эффективно организовать проведение экспертизы.

## 27.8

Арбитражный суд передаёт копии всех процессуальных постановлений, а также процессуального графика и любых изменений к ним также в ДИС.

## Статья 28 Установление фактических обстоятельств дела; эксперты, назначаемые арбитражным судом

### 28.1

Арбитражный суд устанавливает фактические обстоятельства дела, имеющие значение и относящиеся к разрешению спора.

### 28.2

Для достижения этой цели арбитражный суд может также по собственной инициативе осуществлять действия, направленные на установление фактических обстоятельств дела, в том числе, назначать экспертов, опрашивать свидетелей, не вызванных сторонами, а также требовать от любой стороны предоставления или обеспечения доступа к документам или данным в электронной форме. Арбитражный суд не ограничен только теми доказательствами, которые представлены сторонами.

### 28.3

Перед назначением эксперта арбитражный суд заслушивает стороны. Каждый эксперт, назначенный арбитражным судом, должен быть беспристрастным и независимым на протяжении всего арбитражного разбирательства. Арбитражный суд применяет положения статей 9 и 15 соответственно к назначенному им эксперту, принимая по отношению к эксперту на себя функции ДИС по отношению к арбитражному суду.

## Статья 29 Устное слушание

### 29.1

Арбитражный суд проводит устное слушание, если

- (i) стороны договорились об этом

или

- (ii) одна из сторон ходатайствует об этом при условии, что проведение устного слушания не было исключено сторонами.

Во всех остальных случаях арбитражный суд проводит устное слушание, если он определяет по своему усмотрению и после заслушивания сторон, что это необходимо.

#### 29.2

Устное слушание протоколируется подходящим способом, включая ведение стенограммы.

### Статья 30 Неучастие ответчика

В случае, если ответчик не участвует в арбитражном разбирательстве, арбитражный суд продолжает разбирательство. Утверждения истца по фактическим обстоятельствам дела не считаются признанными ответчиком в результате неучастия.

### Статья 31 Закрытие разбирательства

После последнего устного слушания или последнего разрешенного письменного заявления, арбитражный суд объявляет арбитражное разбирательство закрытым путем вынесения процессуального постановления, которое также передаётся в ДИС. После закрытия разбирательства доказательства или письменные заявления могут быть представлены только с разрешения арбитражного суда.

## Расходы

### Статья 32 Арбитражные расходы

Арбитражные расходы включают в частности:

- (i) гонорары и расходы арбитров,  
(ii) гонорары и расходы экспертов, назначенных арбитражным судом,  
(iii) разумные расходы и издержки сторон, понесённые в связи с арбитражным разбирательством, включая юридические издержки, расходы на экспертов и издержки свидетелей,

и

- (iv) административные сборы ДИС.

### Статья 33 Решения арбитражного суда об арбитражных расходах

#### 33.1

Арбитражный суд может на любой стадии арбитражного разбирательства принимать решения, включая предварительные решения, касающиеся арбитражных расходов. Решения о расходах, указанных в статье 32 (i) и (iv), принимаются исключительно ДИС.

#### 33.2

Арбитражный суд принимает решение о распределении арбитражных расходов между сторонами.

#### 33.3

Решения, касающиеся арбитражных расходов, принимаются арбитражным судом по его усмотрению. При этом он принимает во внимание все обстоятельства, которые он сочтёт существенными. В частности, он может принять во внимание исход спора и то, насколько эффективно стороны вели арбитражное разбирательство.

### Статья 34 Гонорары и расходы арбитров

#### 34.1

Если иное не установлено настоящим Арбитражным регламентом, арбитры имеют право на получение гонорара и возмещение их расходов.

#### 34.2

Гонорары арбитров рассчитываются в соответствии с Положением о расходах (Приложение 2) в редакции, действующей на дату начала арбитражного разбирательства, за исключением случаев, урегулированных в статье 34.4, и возможного понижения гонорара любого арбитра Советом ДИС в соответствии со статьёй 37. Никакие иные соглашения о гонорарах между сторонами и арбитрами не допускаются. Расходы арбитров возмещаются в том размере и в том объёме, которые установлены Положением о расходах (Приложение 2) в редакции, действующей на дату начала арбитражного разбирательства.

#### 34.3

ДИС выплачивает гонорары и расходы арбитров после окончания арбитражного разбирательства. По ходатайству арбитражного суда Совет ДИС может разрешить выплату аванса в том размере, который он сочтёт уместным, принимая во внимание стадию арбитражного разбирательства. Все гонорары, расходы и авансы в счёт гонораров арбитров выплачиваются ДИС из депозита, предусмотренного статьёй 35.1.

#### 34.4

Если арбитражное разбирательство было прекращено до вынесения окончательного арбитражного решения или вынесено решение на согласованных условиях, Совет ДИС устанавливает гонорары арбитров по своему усмотрению и после заслушивания сторон и арбитражного суда. При этом он принимает во внимание, в частности, стадию арбитражного разбирательства на момент его прекращения, а также усердие и эффективность арбитров с учетом сложности и экономического значения спора.

#### 34.5

Если полномочия арбитра прекращаются досрочно в соответствии со статьёй 16.1, Совет ДИС может по своему усмотрению определить, будет ли такому арбитру выплачен гонорар и возмещены расходы, и в каком размере. При этом Совет ДИС принимает во внимание причины досрочного прекращения полномочий и обстоятельства дела.



## Статья 35 Депозит на покрытие гонораров и расходов арбитров

### 35.1

Стороны обязаны внести обеспечение для покрытия гонораров и расходов арбитров путем взноса суммы, которая рассчитывается ДИС на основании статьи 36 и определяется в ходе арбитражного разбирательства («депозит»).

### 35.2

До формирования арбитражного суда ДИС устанавливает сумму предварительного депозита и определяет срок для его уплаты сторонами. ДИС может по своему усмотрению потребовать уплату предварительного депозита обеими сторонами или только одной стороной.

### 35.3

Впоследствии ДИС устанавливает сумму депозита и определяет срок для его уплаты сторонами. Депозит вносится истцом и ответчиком в равных долях. Сумма уплаченного каждой стороной предварительного депозита засчитывается. Сумма депозита может быть равна сумме предварительного депозита.

### 35.4

В случае неуплаты одной из сторон затребованной с неё суммы предварительного депозита или депозита, эта сумма может быть внесена любой другой стороной без ущерба для решения арбитражного суда о распределении расходов между сторонами согласно статье 33.2.

### 35.5

В случае неполной уплаты сторонами предварительного депозита или депозита, ДИС может прекратить арбитражное разбирательство согласно статье 42.5.

### 35.6

ДИС может увеличить или уменьшить сумму предварительного депозита или депозита в любое время.

### 35.7

В разбирательстве со множественностью сторон (статья 18), Совет ДИС может установить долю предварительного депозита или депозита также отдельно для каждой стороны и в различном размере или может установить несколько депозитов.

## Статья 36 Основа расчёта депозитов и административных сборов

### 36.1

Предварительный депозит, депозит и административные сборы ДИС, а также их любое последующее увеличение или уменьшение рассчитываются на основе цены иска в соответствии с Положением о расходах (Приложение 2) в редакции, действующей на дату начала арбитражного разбирательства.

### 36.2

Цена иска определяется арбитражным судом после заслушивания сторон.

### 36.3

В течение 14 дней после определения цены иска арбитражным судом в соответствии со статьёй 36.2 каждая сторона может направить ходатайство о пересмотре Советом ДИС определения арбитражного суда. Совет ДИС может подтвердить или изменить цену иска, определённую арбитражным судом. Решение Совета ДИС служит исключительно для расчёта предварительного депозита, депозита и административных сборов согласно статье 36.1.

## Прекращение арбитражного разбирательства вынесением арбитражного решения или иным образом

### Статья 37 Срок вынесения арбитражного решения

Как правило, арбитражный суд должен передать ДИС арбитражное решение на рассмотрение согласно статье 39.3 в течение трех месяцев с даты последнего устного слушания или последнего разрешённого письменного заявления. Совет ДИС вправе по своему усмотрению снизить гонорар одного или нескольких арбитров, исходя из времени, потраченного арбитражным судом на вынесение арбитражного решения. При принятии решения о снижении гонорара Совет ДИС заслушивает арбитражный суд и принимает во внимание обстоятельства дела.

### Статья 38 Действие арбитражного решения

Арбитражное решение является окончательным и имеет для сторон силу судебного решения, вступившего в законную силу.

### Статья 39 Содержание, форма и передача арбитражного решения

#### 39.1

Каждое арбитражное решение выносится в письменной форме. В арбитражном решении указываются:

- (i) наименования и адреса сторон, процессуальных представителей, если таковые назначены, и арбитров,
  - (ii) решение арбитражного суда и его мотивы, если стороны не отказались от приведения мотивов или речь не идет об арбитражном решении на согласованных условиях согласно статье 41,
  - (iii) место арбитража
- и
- (iv) дата вынесения арбитражного решения.

#### 39.2

В окончательном арбитражном решении арбитражный суд указывает арбитражные расходы и принимает решение об их распределении согласно статье 33. ДИС сообщает арбитражному суду сумму расходов согласно статье 32 (i) и (iv).

#### 39.3

Арбитражный суд передаёт ДИС на рассмотрение текст арбитражного решения. ДИС может обратить внимание арбитражного суда на возможные формальные недостатки и предложить иные необязательные изменения. Ответственным за содержание арбитражного решения остается исключительно арбитражный суд.

#### 39.4

Арбитражное решение подписывается арбитрами. Если арбитр не подписывает решение, причина этого указывается в арбитражном решении.

#### 39.5

Арбитражный суд передаёт ДИС столько оригиналов подписанного арбитражного решения, чтобы каждая сторона и ДИС получили по одному экземпляру.

#### 39.6

ДИС передаёт каждой стороне один оригинал арбитражного решения при условии, что все депозиты и административные сборы ДИС были полностью оплачены. Положения статей 4.6 и 4.7 применяются соответственно.

#### 39.7

Арбитражное решение считается вынесенным в том месте арбитража и в тот день, которые указаны в арбитражном решении.

### Статья 40 Исправление арбитражного решения

#### 40.1

По заявлению одной из сторон арбитражный суд должен:

(i) исправить в арбитражном решении ошибки в подсчетах, описки и опечатки, а также ошибки подобного типа

и

(ii) вынести дополнительное арбитражное решение по требованиям, заявленным в арбитражном разбирательстве, по которым не было принято решение в арбитражном решении.

#### 40.2

По заявлению одной из сторон арбитражный суд может дать толкование арбитражного решения и уточнить его резолютивную часть.

#### 40.3

Заявление согласно статьям 40.1 или 40.2 подается в ДИС в течение 30 дней с даты передачи арбитражного решения. ДИС незамедлительно передаёт заявление арбитражному суду.

#### 40.4

Арбитражный суд заслушивает другую сторону и принимает решение по заявлению в течение 30 дней со дня, в который председатель получил заявление.

#### 40.5

После заслушивания сторон арбитражный суд может произвести исправления согласно статье 40.1 также и без соответствующего заявления. Исправления должны быть сделаны в течение 60 дней со дня, в который было вынесено арбитражное решение согласно статье 39.7.

#### 40.6

К исправлению арбитражного решения положения статей 38 и 39 применяются соответственно.

### Статья 41 Арбитражное решение на согласованных условиях

#### 41.1

По заявлению сторон арбитражный суд может зафиксировать заключённое сторонами мировое соглашение в виде арбитражного решения на согласованных условиях, если, по мнению арбитражного суда, этому не препятствуют веские основания.

#### 41.2

По заявлению сторон арбитражный суд может зафиксировать в виде арбитражного решения на согласованных условиях мировое соглашение сторон или решение, принятое по результатам процедуры, проводимой в соответствии с:

- Правилами ДИС о медиации,
- Правилами ДИС о примирительной процедуре,
- Правилами ДИС об адьюдикации,
- Правилами ДИС об экспертизе или
- Правилами ДИС об экспертном заключении,

если, по мнению арбитражного суда, этому не препятствуют веские основания.

#### 41.3

К арбитражному решению на согласованных условиях положения статей 38 - 40 применяются соответственно.

### Статья 42 Прекращение арбитражного разбирательства иным образом

#### 42.1

Арбитражное разбирательство может быть прекращено до вынесения окончательного арбитражного решения арбитражным судом согласно статье 42.2 или ДИС согласно статьям 42.4, 42.5 или 42.6.

#### 42.2

Арбитражный суд прекращает арбитражное разбирательство принятием постановления («постановление о прекращении»), если:

- (i) стороны договорились о прекращении арбитражного разбирательства,
  - (ii) одна сторона заявляет о прекращении и ни одна из других сторон не возражает или если арбитражный суд считает, что сторона, которая возражает, не имеет обоснованного интереса в продолжении арбитражного разбирательства,
  - (iii) стороны не продолжают арбитражное разбирательство, несмотря на требование арбитражного суда,
- или
- (iv) арбитражный суд считает, что арбитражное разбирательство не может быть продолжено по иной причине.

#### 42.3

Вынесение постановления о прекращении не затрагивает права стороны повторно заявить свои требования.

#### 42.4

До формирования арбитражного суда Совет ДИС может после заслушивания сторон прекратить разбирательство, если:

- (i) стороны договорились о прекращении арбитражного разбирательства,
- (ii) ДИС считает, что не сможет сформировать арбитражный суд согласно настоящему Арбитражному регламенту,
- (iii) стороны не продолжают арбитражное разбирательство, несмотря на требование ДИС,

или

- (iv) ДИС считает, что арбитражное разбирательство не может быть продолжено по иной причине.

#### 42.5

Кроме этого, Совет ДИС может прекратить арбитражное разбирательство до или после формирования арбитражного суда, если стороны не полностью оплатили в установленный ДИС срок запрошенные предварительные депозиты, депозиты или административные сборы ДИС. Если арбитражный суд уже сформирован, он может после консультации с ДИС приостановить разбирательство до его прекращения Советом ДИС.

#### 42.6

ДИС может прекратить арбитражное разбирательство в любое время, если, при условии соблюдения второго предложения статьи 5.4, сторона в установленный ДИС срок не выполняет требование ДИС по дополнению заявления согласно статьям 5, 7 или 19.

#### 42.7

Полное или частичное прекращение арбитражного разбирательства согласно статьям 42.4, 42.5 или 42.6 не затрагивает права стороны повторно заявить свои требования.

## Прочие положения

### Статья 43 Потеря права на возражение

Если не было соблюдено положение настоящего Арбитражного регламента или прочих применяемых к арбитражному разбирательству правил, сторона, которая не заявляет немедленно об известном ей недостатке, не может заявить о нем позже.

### Статья 44 Конфиденциальность

#### 44.1

Если стороны не договорились об ином, то стороны и их внешние процессуальные представители, арбитры, сотрудники ДИС и иные связанные с ДИС лица, занимающиеся этим арбитражным разбирательством, должны соблюдать конфиденциальность арбитражного разбирательства в отношении любых лиц.

В частности, не должны разглашаться само существование разбирательства, наименования сторон, предметы спора, имена свидетелей и экспертов, процессуальные распоряжения или арбитражные решения, а также доказательства, которые не являются публично доступными.

#### 44.2

Это правило не действует в той мере, в которой разглашение требуется на основании законных или предписанных государственными органами обязанностей либо для целей исполнения или отмены арбитражного решения.

#### 44.3

ДИС имеет право публиковать статистические и иные общие данные об арбитражных разбирательствах, если эти данные не указывают на стороны и, помимо этого, не позволяют сделать выводы о конкретном арбитражном разбирательстве. Опубликование арбитражных решений ДИС допускается только с письменного разрешения сторон.

### Статья 45 Ограничение ответственности

#### 45.1

Ответственность арбитра за его деятельность, связанную с разрешением споров, исключена за исключением случаев умышленного нарушения обязанностей.

#### 45.2

За иные действия или бездействия в связи с арбитражным разбирательством ответственность арбитра, ДИС, его уставных органов, его сотрудников и иных связанных с ДИС лиц, занимающихся этим арбитражным разбирательством, исключена за исключением случаев умышленного нарушения обязанностей или грубой неосторожности.

# Приложение 1

## Положение о внутренней организации ДИС

### Статья 1 Сфера применения

Настоящее Положение по администрированию арбитражных разбирательств в соответствии с Арбитражным регламентом («Положение о внутренней организации») регулирует функционирование Совета ДИС по арбитражу («Совет ДИС»), Комитета по назначениям ДИС и Секретариата ДИС.

### Статья 2 Полномочия Совета ДИС, Комитета по назначениям ДИС и Секретариата ДИС

#### 2.1

Совет ДИС и Комитет по назначениям ДИС принимают решения и осуществляют полномочия и действия, возложенные на них в соответствии с Арбитражным регламентом. Секретариат ДИС оказывает им помощь в их работе.

#### 2.2

Секретариат ДИС под руководством Генерального секретаря ДИС («Генеральный секретарь») принимает решения и осуществляет полномочия и действия, возложенные на ДИС в соответствии с Арбитражным регламентом, а также которые ДИС сочтет целесообразными для надлежащего администрирования соответствующего арбитражного разбирательства. Секретариат ДИС может в любое время консультироваться с Советом ДИС, Комитетом по арбитражным разбирательствам ДИС, назначенным в соответствии со статьёй 4.2 данного Положения о внутренней организации, или Комитетом по назначениям ДИС.

### Статья 3 Совет ДИС

#### 3.1

Совет ДИС состоит не менее чем из пятнадцати членов («член Совета ДИС»). Члены Совета ДИС должны иметь национальность, по меньшей мере, пяти различных стран и иметь практический опыт в области внутреннего и международного арбитража. Для членов Совета ДИС действуют положения пункта 6 Этических принципов ДИС.

#### 3.2

Члены Совета ДИС назначаются Правлением ДИС (§ 7.2 Устава ДИС) после консультаций с председателем Консультативного совета ДИС. Руководящие члены Правления ДИС, члены Комитета по назначениям ДИС и сотрудники Секретариата ДИС не могут быть назначены членами Совета ДИС.

#### 3.3

Срок полномочий члена Совета ДИС составляет четыре года и может быть продлен один раз.

#### 3.4

Совет ДИС не реже одного раза в год проводит пленарное заседание для обсуждения и принятия решений по вопросам, имеющим общее значение для практики Совета ДИС. Секретариат ДИС принимает участие в пленарных заседаниях и может приглашать членов Комитета по назначениям ДИС. Участие в пленарном заседании может проводиться посредством личного присутствия или с помощью подходящих средств связи.

#### 3.5

Члены Совета ДИС избирают из своего состава президента и до двух вице-президентов. Президент, или в его отсутствие один из вице-президентов, созывает пленарные заседания и председательствует на них.

#### 3.6

Все решения, принимаемые Советом ДИС в соответствии с Арбитражным регламентом в отношении конкретного арбитражного разбирательства, принимаются исключительно Комитетом по арбитражным разбирательствам ДИС, которому такое арбитражное разбирательство было поручено в соответствии со статьёй 4.2 настоящего Положения о внутренней организации. Совет ДИС не уполномочен пересматривать, изменять или отменять решения Комитета по арбитражным разбирательствам ДИС.

#### 3.7

Совет ДИС может после консультаций с Секретариатом ДИС принимать руководства, которые должны соблюдаться всеми Комитетами по арбитражным разбирательствам ДИС.

### Статья 4 Комитеты по арбитражным разбирательствам ДИС

#### 4.1

Секретариат ДИС создает не менее пяти Комитетов по сопровождению арбитражных разбирательств («Комитет по арбитражным разбирательствам ДИС»), каждый из которых состоит из трех членов Совета ДИС.

#### 4.2

После получения искового заявления Секретариат ДИС поручает сопровождение данного арбитражного разбирательства одному из Комитетов по арбитражным разбирательствам ДИС. Секретариат ДИС может в любое время поручить сопровождение арбитражного разбирательства другому Комитету по арбитражным разбирательствам ДИС или заменить одного из членов Совета ДИС в Комитете по арбитражным разбирательствам ДИС другим членом Совета ДИС. Все решения, принимаемые в соответствии с данной статьёй 4.2 настоящего Положения о внутренней организации, принимаются Секретариатом ДИС по своему усмотрению и с учетом, в частности, соответствующей рабочей нагрузки, возможных конфликтов интересов и других факторов, влияющих на доступность соответствующего члена Совета ДИС.

#### 4.3

Член Совета ДИС, имеющий конфликт интересов в отношении любого арбитражного разбирательства, должен незамедлительно сообщить об этом Секретариату ДИС и не должен участвовать в принятии решений, касающихся этого арбитражного разбирательства с момента, когда информация о наличии конфликта интересов стала ему известна. Такой член Совета

ДИС не имеет права получать дополнительную информацию или документы, касающиеся соответствующего арбитражного разбирательства, и должен вернуть или уничтожить все ранее полученные документы.

#### 4.4

Решения Комитета по арбитражным разбирательствам ДИС принимаются большинством голосов его членов. Для целей принятия решений требуется кворум из двух членов.

#### 4.5

В качестве основы для принятия решений Комитетом по арбитражным разбирательствам ДИС, Секретариат ДИС подготавливает письменное заключение, которое, при необходимости, содержит ссылки на существующую практику принятия решений другими Комитетами по арбитражным разбирательствам ДИС в сходных случаях, а также может содержать необязательные рекомендации.

### **Статья 5 Специализированные Комитеты по арбитражным разбирательствам ДИС**

#### 5.1

Все арбитражные разбирательства, администрируемые ДИС в соответствии с Арбитражным регламентом торгово-промышленной палаты с отсылкой к Арбитражному регламенту ДИС, должны быть переданы одному и тому же Комитету по арбитражным разбирательствам ДИС.

#### 5.2

ДИС может в любое время создавать дополнительные специализированные Комитеты по арбитражным разбирательствам ДИС, например, для определённых географических регионов или для определённых видов арбитражных разбирательств.

### **Статья 6 Комитет по назначениям ДИС**

#### 6.1

Комитет по назначениям ДИС состоит из трех постоянных членов и трех заместителей. Члены Комитета по назначениям ДИС должны обладать практическим опытом в области внутреннего и международного арбитража. Для членов Комитета по назначениям ДИС действуют положения пункта 3 Этических принципов ДИС.

#### 6.2

Члены Комитета по назначениям ДИС назначаются Правлением ДИС (§ 7.2 Устава ДИС) после консультаций с председателем Консультативного совета ДИС. Руководящие члены Правления ДИС, члены Совета ДИС и сотрудники Секретариата ДИС не могут быть назначены членами Комитета по назначениям ДИС.

#### 6.3

Срок полномочий члена Комитета по назначениям ДИС составляет три года и может быть продлен один раз.

#### 6.4

Член Комитета по назначениям ДИС, имеющий конфликт интересов в отношении любого арбитражного разбирательства, должен незамедлительно сообщить об этом Секретариату ДИС и не должен участвовать в принятии решений, касающихся этого арбитражного разбирательства с момента, когда информация о наличии конфликта интересов стала ему известна. Такой член Комитета по назначениям ДИС не имеет права получать дополнительную информацию или документы, касающиеся соответствующего арбитражного разбирательства, и должен вернуть или уничтожить все ранее полученные документы.

#### 6.5

Решения Комитета по назначениям ДИС принимаются постоянными членами. Если постоянный член Комитета по назначениям ДИС не может участвовать в принятии решения по причине наличия конфликта интересов или по иным основаниям, вместо такого постоянного члена действует один из заместителей, назначаемый Секретариатом ДИС.

#### 6.6

Комитет по назначениям ДИС принимает решения большинством голосов.

#### 6.7

В качестве основы для принятия каждого решения Комитетом по назначениям ДИС, Секретариат ДИС подготавливает письменное заключение, которое, при необходимости, содержит ссылки на существующую практику принятия решений Комитетом по назначениям ДИС в сходных случаях, а также может содержать необязательные рекомендации.

### **Статья 7 Секретариат ДИС**

#### 7.1

Внутри Секретариата ДИС арбитражное разбирательство администрируется группой ДИС по администрированию арбитражных дел, возглавляемой заместителем Генерального секретаря.

#### 7.2

На случай своего отсутствия или иных препятствующих обстоятельств Генеральный секретарь может уполномочить заместителя Генерального секретаря или другого сотрудника ДИС принимать решение о назначении арбитра в соответствии со статьёй 13.3 Арбитражного регламента.

#### 7.3

Секретариат ДИС может публиковать руководства и другие документы с целью информирования сторон и арбитров или для надлежащего проведения арбитражных разбирательств в соответствии с Арбитражным регламентом.

### **Статья 8 Письменные сообщения и уведомления, мотивы принятия решений, конфиденциальность**

#### 8.1

Все письменные сообщения, которые должны быть направлены в ДИС в соответствии с Арбитражным регламентом, и любые уведомления, адресованные Совету ДИС, Комитету по арби-

тражным разбирательствам ДИС или Комитету по назначениям ДИС, должны направляться в Секретариат ДИС.

#### 8.2

Любые адресованные сторонам или арбитрам уведомления и направление решений Комитета по назначениям ДИС и Комитетов по арбитражным разбирательствам ДИС, связанных с арбитражным разбирательством, производятся исключительно через Секретариат ДИС.

#### 8.3

Мотивы принятия решений Комитетами по арбитражным разбирательствам ДИС и Комитетом по назначениям ДИС не сообщаются.

#### 8.4

Информация и документы, касающиеся арбитражного разбирательства, а также деятельности Комитета по назначениям ДИС, Совета ДИС, Комитета по арбитражным разбирательствам ДИС и Секретариата ДИС, являются конфиденциальными, если иное не предусмотрено статьёй 44 Арбитражного регламента.

### **Статья 9 Прекращение полномочий арбитра в соответствии со статьёй 16.2 Арбитражного регламента**

#### 9.1

Сторона, которая считает, что арбитра не выполняет свои обязанности в соответствии с Арбитражным регламентом, либо не может или не будет в состоянии выполнять свои обязанности в будущем, может подать ходатайство о прекращении полномочий в соответствии со статьёй 9.2 настоящего Положения о внутренней организации.

#### 9.2

Ходатайство о прекращении полномочий должно описывать факты и обстоятельства, на которых оно основано, а также должно указывать, когда сторона, подающая ходатайство, узнала об этих фактах и обстоятельствах. Ходатайство о прекращении полномочий должно быть подано в ДИС не позднее 14 дней после того, как стороне стали известны данные факты и обстоятельства.

#### 9.3

ДИС передаёт ходатайство о прекращении полномочий соответствующему арбитра, другим арбитрам и другой стороне и устанавливает для них срок для изложения своих позиций. ДИС передаёт полученные комментарии сторонам и арбитрам.

#### 9.4

Уполномоченный в соответствии со статьёй 4.2 настоящего Положения о внутренней организации Комитет по арбитражным разбирательствам ДИС принимает решение по ходатайству о прекращении полномочий.

#### 9.5

В случае, если уполномоченный в соответствии со статьёй 4.2 настоящего Положения о внутренней организации Комитет по арбитражным разбирательствам ДИС считает, что арбитра не выполняет свои обязанности в соответствии с Арбитражным регламентом либо не может или

не будет в состоянии выполнять эти обязанности в будущем, Комитет может, после заслушивания сторон и всех арбитров, прекратить полномочия соответствующего арбитра даже при отсутствии ходатайства стороны.

### **Статья 10 Переходное положение**

До внесения изменений в Устав ДИС положения § 14 Устава ДИС в отношении Комитета по назначениям ДИС имеют преимущественную силу перед положениями статьи 6 настоящего Положения о внутренней организации.



## Приложение 2

### Положение о расходах

#### Пункт 1 Общие положения

- 1.1 В течение всего арбитражного разбирательства применяется редакция настоящего Положения о расходах, действовавшая на дату начала арбитражного разбирательства согласно статье 6 Арбитражного регламента.
- 1.2 Гонорары арбитров и административные сборы ДИС рассчитываются на основе цены иска в соответствии с пунктами 2 и 3 настоящего Приложения 2. Если цена иска не указана, ДИС требует от сторон сделать это в установленный срок. Если стороны не исполняют это требование в установленный ДИС срок, применяются пункты 2.3 и 3.3 настоящего Приложения 2.
- 1.3 Стороны несут солидарную ответственность по арбитражным расходам, указанным в статье 32 (i), (ii) и (iv) Арбитражного регламента, без ущерба возможным требованиям о возмещении этих расходов друг против друга.

#### Пункт 2 Гонорары арбитров

- 2.1 Гонорары арбитров рассчитываются на основе цены иска в соответствии со следующей таблицей:

Цена иска	Гонорар каждого соарбитра	Гонорар председателя/единоличного арбитра
до 5.000 €	770 €	1.000 €
от 5.000,01 € до 20.000 €	1.150 €	1.500 €
от 20.000,01 € до 50.000 €	2.300 €	3.000 €
от 50.000,01 € до 70.000 €	3.000 €	4.000 €
от 70.000,01 € до 100.000 €	3.800 €	5.000 €
от 100.000,01 € до 500.000 €	4.450 € плюс 2 % от суммы, превышающей 100.000 €	гонорар соарбитра плюс 30 %
от 500.000,01 € до 1.000.000 €	12.450 € плюс 1,4 % от суммы, превышающей 500.000 €	гонорар соарбитра плюс 30 %
от 1.000.000,01 € до 2.000.000 €	19.450 € плюс 1 % от суммы, превышающей 1.000.000 €	гонорар соарбитра плюс 30 %

от 2.000.000,01 € до 5.000.000 €	29.450 € плюс 0,5 % от суммы, превышающей 2.000.000 €	гонорар соарбитра плюс 30 %
от 5.000.000,01 € до 10.000.000 €	44.450 € плюс 0,3 % от суммы, превышающей 5.000.000 €	гонорар соарбитра плюс 30 %
от 10.000.000,01 € до 50.000.000 €	59.450 € плюс 0,1 % от суммы, превышающей 10.000.000 €	гонорар соарбитра плюс 30 %
от 50.000.000,01 € до 100.000.000 €	99.450 € плюс 0,06 % от суммы, превышающей 50.000.000 €	гонорар соарбитра плюс 30 %
свыше 100.000.000 €	129.450 € плюс 0,05 % от суммы, превышающей 100.000.000 € до 650.000.000 €; свыше 750.000.000,01 €, увеличение цены иска не ведёт к увеличению гонорара	гонорар соарбитра плюс 30 %

- 2.2 В случае встречного иска или иска против дополнительной стороны гонорары рассчитываются исходя из суммы цен иска, встречного иска и иска против дополнительной стороны.
- 2.3 Если цена иска не указана в исковом заявлении, встречном иске или исковом заявлении против дополнительной стороны или если ДИС считает, что цена иска была явно занижена, ДИС может произвести предварительный расчёт гонораров арбитров на основании цены иска, определённой по своему усмотрению, и этот расчёт будет применяться до определения цены иска в соответствии со статьёй 36 Арбитражного регламента.
- 2.4 Если в арбитражном разбирательстве участвуют больше двух сторон, гонорары, указанные в пункте 2.1, увеличиваются на 10 % за каждую дополнительную сторону, но в общей сумме не более чем на 50 %.
- 2.5 В случае особой юридической или фактической сложности дела, по ходатайству арбитражного суда и после заслушивания сторон, Совет ДИС по своему усмотрению может принять решение об увеличении гонораров, рассчитанных согласно пунктам 2.1 и 2.4, но не более чем на 50 %. Принимая такое решение, Совет ДИС учитывает, в частности, потраченное арбитрами время, усердие и эффективность арбитров, принимая во внимание сложность и экономическое значение спора, а также вклад арбитражного суда в содействие мирному урегулированию спора.
- 2.6 Решение по ходатайству о принятии предварительных или обеспечительных мер в соответствии со статьёй 25 Арбитражного регламента считается случаем особой сложности согласно пункту 2.5.
- 2.7 В случае назначения нового арбитра в соответствии со статьёй 16 Арбитражного регламента, Совет ДИС по своему усмотрению определяет сумму гонорара нового арбитра.
- 2.8 В случае прекращения арбитражного разбирательства до формирования арбитражного суда, ни один из уже назначенных арбитров не имеет права на получение гонорара или возмещение расходов.

### Пункт 3 Административные сборы ДИС

3.1 Административные сборы ДИС при подаче искового заявления составляют:

Цена иска	Административные сборы ДИС
до 50.000 €	2 % цены иска, минимум 750 €
от 50.000,01 € до 1.000.000 €	1.000 € плюс 1 % от суммы, превышающей 50.000 €
свыше 1.000.000 €	10.500 € плюс 0,5 % от суммы, превышающей 1.000.000 €, максимум 40.000 €

- 3.2 В случае встречного иска или иска против дополнительной стороны, сумма административных сборов ДИС рассчитывается согласно пункту 3.1. В этом случае, административные сборы ДИС равны сумме административных сборов ДИС согласно пунктам 3.1 и 3.2.
- 3.3 Если цена иска не указана в исковом заявлении, встречном иске или исковом заявлении против дополнительной стороны или если ДИС считает, что цена иска была явно занижена, ДИС может произвести предварительный расчёт административных сборов ДИС на основании цены иска, определённой по своему усмотрению, и этот расчёт будет применяться до определения цены иска в соответствии со статьёй 36 Арбитражного регламента.
- 3.4 Если в арбитражном разбирательстве участвуют больше двух сторон, административные сборы ДИС, указанные в пунктах 3.1 и 3.2, увеличиваются на 10 % за каждую дополнительную сторону. Дополнительная сумма каждого сбора не превышает 20.000 €.
- 3.5 В случае прекращения арбитражного разбирательства до формирования арбитражного суда, ДИС может сократить административные сборы ДИС на сумму до 50 %.
- 3.6 В случае объединения двух или более разбирательств, цены иска по всем требованиям, представленным каждой стороной в этих разбирательствах, суммируются и на основе этой суммы для каждой стороны рассчитывается новый административный сбор ДИС. Все ранее уплаченные сторонами суммы засчитываются.
- 3.7 В случае подачи в ДИС любого письменного сообщения, указанного в статье 3.2 Арбитражного регламента, не на немецком или английском языках, ДИС может потребовать оплату расходов на перевод в дополнение к административным сборам ДИС.
- 3.8 В случае проведения перед началом арбитражного разбирательства процедуры согласно
- Правилам ДИС о медиации,
  - Правилам ДИС о примирительной процедуре,
  - Правилам ДИС об адьюдикации,
  - Правилам ДИС об экспертизе или
  - Правилам ДИС об экспертном заключении,

все административные сборы ДИС, которые уже были уплачены сторонами, вычитаются из административных сборов по арбитражному разбирательству. В случае проведения одной из этих процедур после начала арбитражного разбирательства, дополнительные административные сборы ДИС не взимаются.

### Пункт 4 Предварительный депозит и депозит

- 4.1 Сумма депозитов, которые стороны обязаны внести согласно статье 35 Арбитражного регламента, соответствует, как правило, сумме ожидаемых гонораров арбитров согласно пункту 2, ожидаемых расходов согласно пункту 5 и возможного дополнительного взноса согласно пункту 6 настоящего Приложения 2.
- 4.2 ДИС устанавливает сумму предварительного депозита и депозита. При расчёте предварительного депозита ДИС может учитывать гонорары всего арбитражного суда или только их часть. Во втором случае, остаток гонораров учитывается при расчёте депозита.
- 4.3 В случае встречного иска или иска против дополнительной стороны, по ходатайству любой стороны и после заслушивания арбитражного суда, Совет ДИС может установить отдельные предварительные депозиты или депозиты для каждого соответствующего иска.
- 4.4 В ходе арбитражного разбирательства ДИС может увеличить или уменьшить сумму предварительного депозита или депозита.
- 4.5 ДИС управляет предварительным депозитом и депозитом до их выплаты арбитражному суду. До окончания арбитражного разбирательства ДИС несёт все процентные расходы и получает все процентные доходы с этих сумм.

### Пункт 5 Расходы арбитражного суда

Возмещение расходов согласно статье 34.1 Арбитражного регламента производится согласно соответствующему руководству ДИС в редакции, действующей на дату начала арбитражного разбирательства.

### Пункт 6 Налог на добавленную стоимость

- 6.1 Гонорары, выплачиваемые ДИС арбитрам, не включают налог на добавленную стоимость либо другие аналогичные налоги или сборы, которыми они могут облагаться.
- 6.2 Стороны обязаны возместить арбитрам налог на добавленную стоимость или другие аналогичные налоги или сборы. Процесс возмещения происходит исключительно между сторонами и арбитрами. Для упрощения этого процесса, при расчёте предварительного депозита и депозита, как правило, ДИС включает

дополнительный сбор в размере до 20 % от гонораров, который может использоваться для возмещения таких налогов или сборов, при условии представления арбитром соответствующего счёта одной или нескольким сторонам.

- 6.3 Административные сборы ДИС могут облагаться налогом на добавленную стоимость или другими аналогичными налогами или сборами. Стороны оплачивают такие налоги или сборы в дополнение к административным сборам ДИС согласно пункту 3 настоящего Приложения 2..

## **Приложение 3**

### **Меры для повышения эффективности разбирательства**

В ходе организационного совещания арбитражный суд обсуждает со сторонами следующие меры для повышения эффективности разбирательства:

- A. Ограничение объема и количества письменных заявлений, а также любых письменных свидетельских показаний и представляемых сторонами экспертных заключений
- B. Проведение только одного устного слушания, включая исследование доказательств
- C. Разделение арбитражного разбирательства на несколько этапов
- D. Вынесение отдельных арбитражных решений или процессуальных постановлений по отдельным вопросам
- E. Разрешение вопроса о том, могут ли документы истребоваться у стороны, не несущей бремя доказывания, и, при необходимости, общее ограничение запросов о предоставлении документов
- F. При согласии всех сторон, предоставление арбитражным судом предварительной необязывающей оценки фактических и правовых вопросов
- G. Использование информационных технологий

В отсутствие соглашения между сторонами о применении одной или нескольких вышеупомянутых мер, арбитражный суд в ходе организационного совещания или в кратчайшие сроки после него по своему усмотрению определяет, будут ли применяться данные меры.

## Приложение 4

### Ускоренное разбирательство

#### Статья 1

Окончательное решение выносится не позднее чем через шесть месяцев после завершения организационного совещания в соответствии со статьёй 27.2 Арбитражного регламента.

#### Статья 2

Арбитражный суд при определении процедуры ускоренного разбирательства, в частности, при установлении сроков всегда учитывает интерес сторон в ускоренном проведении разбирательства.

#### Статья 3

Каждая сторона может в дополнение к исковому заявлению в соответствии со статьёй 5.1 Арбитражного регламента и возражению по иску в соответствии со статьёй 7.2 Арбитражного регламента представить только одно дополнительное письменное заявление. В случае встречного иска в соответствии со статьёй 7.5 может быть дополнительно представлено еще одно письменное заявление с возражениями по встречному иску.

#### Статья 4

Проводится только одно устное слушание, включающее исследование доказательств. Устное слушание может не проводиться, если все стороны с этим согласны.

#### Статья 5

Если арбитражное разбирательство не может быть завершено в течение срока, указанного в статье 1 настоящего Приложения, арбитражный суд сообщает в письменной форме сторонам и ДИС о причинах этого и как можно быстрее завершает арбитражное разбирательство. Превышение срока, указанного в статье 1 настоящего Приложения, не приводит к утрате компетенции арбитражного суда.

## Приложение 5

### Дополнительные правила для корпоративных споров

#### Статья 1 Сфера применения

##### 1.1

Дополнительные правила для корпоративных споров («ДИС-ДПКС») применяются, если стороны сослались на них в арбитражном соглашении в рамках или вне рамок учредительного документа или иным образом договорились об их применении.

##### 1.2

К арбитражному разбирательству применяется редакция ДИС-ДПКС, действующая на дату начала арбитражного разбирательства согласно статье 6 Арбитражного регламента.

#### Статья 2 Привлечение заинтересованных лиц

##### 2.1

В спорах, требующих единого решения в отношении всех участников юридического лица и самого юридического лица, а также в спорах, в которых сторона намеревается распространить действие арбитражного решения на участников юридического лица или на само юридическое лицо, не указанных в качестве сторон арбитражного разбирательства («заинтересованные лица»), заинтересованным лицам предоставляется возможность вступить в арбитражное разбирательство согласно положениям настоящих ДИС-ДПКС в качестве стороны или третьего лица в значении § 69 Германского гражданского процессуального уложения («третье лицо»). Это относится соответственно к спорам, которые подлежат разрешению путем вынесения единого решения в отношении отдельных участников юридического лица и самого юридического лица.

##### 2.2

Истец в исковом заявлении указывает наряду с ответчиком также наименования и адреса участников юридического лица или самого юридического лица в качестве заинтересованных лиц, на которых должно распространяться действие арбитражного решения, и просит ДИС передать исковое заявление заинтересованным лицам. В дополнение к требованиям статьи 4.2 Арбитражного регламента должно быть предоставлено достаточное для всех заинтересованных лиц количество экземпляров искового заявления в бумажной и электронной формах.

##### 2.3

Заинтересованные лица, указанные в качестве таковых после истечения предусмотренных настоящими ДИС-ДПКС сроков для указания заинтересованных лиц, могут вступить в арбитражное разбирательство согласно положениям статьи 4.3 настоящих ДИС-ДПКС.

### **Статья 3** Передача искового заявления и приглашение к вступлению в разбирательство

#### 3.1

ДИС передаёт исковое заявление ответчику, а также указанным заинтересованным лицам согласно статье 5.5 Арбитражного регламента. ДИС предлагает заинтересованным лицам заявить в письменном виде в течение месяца после передачи им искового заявления, вступают ли они в арбитражное разбирательство на стороне истца или ответчика в качестве стороны или в качестве третьего лица. ДИС уведомляет стороны и всех заинтересованных лиц согласно статье 2.2 или статье 9.4 настоящих ДИС-ДПКС о состоявшихся вступлениях в арбитражное разбирательство.

#### 3.2

Ответчик вправе в течение месяца после передачи ему искового заявления указать дополнительных заинтересованных лиц с предоставлением их адресов и просить ДИС передать исковое заявление также этим заинтересованным лицам. К своему запросу ответчик должен приложить необходимое количество экземпляров искового заявления в бумажной и электронной формах согласно требованиям статьи 4.2 Арбитражного регламента. В отношении дополнительно указанных заинтересованных лиц действуют положения статьи 3.1 настоящих ДИС-ДПКС.

### **Статья 4** Вступление в арбитражное разбирательство

#### 4.1

В случае вступления заинтересованных лиц в арбитражное разбирательство в качестве стороны в пределах сроков, определенных в статье 3 или статье 9.4 настоящих ДИС-ДПКС, они становятся сторонами арбитражного разбирательства со всеми правами и обязанностями с момента получения ДИС заявления о вступлении. В случае их вступления в качестве третьих лиц, они пользуются всеми правами третьих лиц в значении § 69 Германского гражданского процессуального уложения. С момента вступления в арбитражное разбирательство заинтересованные лица получают право указывать дополнительных заинтересованных лиц. В отношении таких дополнительных заинтересованных лиц положения статьи 3.2 настоящих ДИС-ДПКС действуют соответственно.

#### 4.2

Если заинтересованное лицо своевременно не заявляет о вступлении в разбирательство, оно считается отказавшимся от участия в арбитражном разбирательстве. Этим не затрагивается право на вступление в арбитражное разбирательство в более поздний момент согласно статье 4.3 настоящих ДИС-ДПКС.

#### 4.3

Указанные заинтересованные лица вправе вступить в арбитражное разбирательство в любое время при условии, что они не выдвигают возражений против формирования арбитражного суда и

- (i) либо принимают разбирательство в том состоянии, в котором оно находится в момент их вступления,
- (ii) либо арбитражный суд по своему усмотрению разрешает такое вступление.

В дополнение, положения первого и второго предложений статьи 4.1 настоящих ДИС-ДПКС применяются соответственно.

### **Статья 5** Длжащееся уведомление заинтересованных лиц

#### 5.1

Арбитражный суд согласно статье 4.4 Арбитражного регламента уведомляет указанных заинтересованных лиц, которые не вступили в арбитражное разбирательство, о движении арбитражного разбирательства посредством передачи копий письменных сообщений сторон или третьих лиц, а также арбитражных решений и постановлений по предоставленным адресам заинтересованных лиц кроме случаев, когда заинтересованные лица в письменной форме прямо отказались от получения таких уведомлений. Это положение касается всех иных сообщений арбитражного суда в адрес сторон или третьих лиц только в той мере, в которой можно разумно полагать, что они могут иметь значение для принятия заинтересованными лицами решения о вступлении в арбитражное разбирательство в более поздний момент. Если ДИС передаёт арбитражные решения сторонам, ДИС, вместо арбитражного суда, передаёт эти решения заинтересованным лицам, не вступившим в арбитражное разбирательство.

#### 5.2

Заинтересованные лица, не вступившие в арбитражное разбирательство, не вправе требовать участия в организационном совещании и устном слушании.

### **Статья 6** Дополнение или изменение предмета иска, отказ от иска

#### 6.1

Дополнение или изменение предмета иска (включая соответствующие встречные иски согласно статьям 7.5 - 7.9 Арбитражного регламента, а также участие дополнительных сторон согласно статье 19 Арбитражного регламента) или, в случае оспаривания корпоративного решения, распространение иска на другие решения, является допустимым только при согласии всех заинтересованных лиц.

#### 6.2

Полный или частичный отказ от иска возможен без согласия заинтересованных лиц, кроме случаев, когда заинтересованное лицо заявит возражение в течение одного месяца после извещения о предполагаемом отказе от иска, и арбитражный суд признает, что у этого заинтересованного лица есть правомерный интерес в продолжении арбитражного разбирательства.

### **Статья 7** Единоличный арбитр

#### 7.1

Если арбитражный суд состоит из единоличного арбитра, то стороны и третьи лица могут совместно номинировать единоличного арбитра в течение одного месяца после передачи искового заявления ответчику и всем заинтересованным лицам или, в случае допустимого вступления в разбирательство заинтересованного лица, в течение одного месяца после такого вступления.

## 7.2

Если исковое заявление было получено ответчиком и заинтересованными лицами в разное время, то для исчисления срока решающим является момент получения искового заявления последним из указанных лиц. Если заинтересованные лица вступают в арбитражное разбирательство в разное время, то решающим для исчисления срока является момент вступления последнего из них.

## 7.3

При отсутствии совместного номинирования единоличного арбитра в течение сроков, определенных статьями 7.1 и 7.2 настоящих ДИС-ДПКС, единоличный арбитр выбирается и назначается по ходатайству истца, ответчика или третьего лица Комитетом по назначениям ДИС согласно статье 13.2 Арбитражного регламента. Положения третьего предложения статьи 11 Арбитражного регламента применяются таким образом, что третьи лица приравниваются к сторонам.

## Статья 8 Арбитражный суд в составе трех арбитров

### 8.1

Если арбитражный суд состоит из трех арбитров, то исковое заявление, в отступление от статьи 5.2 (vii) Арбитражного регламента, не должно содержать номинирование арбитра. Если такое номинирование произведено, то оно рассматривается лишь в качестве предложения.

### 8.2

В течение месяца после передачи искового заявления ответчику и всем заинтересованным лицам, или, в случае допустимого вступления заинтересованного лица в разбирательство, в течение месяца после такого вступления, стороны и третьи лица на стороне истца, а также стороны и третьи лица на стороне ответчика номинируют по одному арбитру. Статья 7.2 настоящих ДИС-ДПКС применяется соответственно.

### 8.3

При отсутствии совместного номинирования сторонами и третьими лицами на стороне истца или ответчика в течение срока, определенного в статье 8.2 настоящих ДИС-ДПКС, Комитет по назначениям ДИС выбирает и назначает обоих арбитров согласно статье 13.2 Арбитражного регламента.

### 8.4

К номинированию и назначению председателя положения статей 12.2 и 12.3 Арбитражного регламента применяются таким образом, что третьи лица приравниваются к сторонам.

## Статья 9 Объединённая компетенция при параллельных разбирательствах

### 9.1

В случае начала нескольких арбитражных разбирательств с одним предметом спора, по поводу которого в отношении сторон и заинтересованных лиц требуется принятие единого решения, применяются положения статей 9.2 - 9.4. настоящих ДИС-ДПКС.

## 9.2

Начатое ранее по времени арбитражное разбирательство («первоочерёдное разбирательство») препятствует проведению возбуждённого позднее арбитражного разбирательства («последующее разбирательство»). Такое последующее разбирательство недопустимо.

## 9.3

Для определения очерёдности нескольких исковых заявлений решающим является момент подачи каждого искового заявления в ДИС. В целях доказательства точного времени подачи искового заявления в ДИС подачу искового заявления следует осуществлять, в отступление от положений статей 4.1 и 4.2 Арбитражного регламента, также по телефаксу или электронной почте (согласно статье 6.1 Арбитражного регламента, с Приложениями или без них). В случае сомнений решение об очерёдности принимает ДИС по своему усмотрению. Если ДИС считает, что, на первый взгляд, сложилась ситуация, предусмотренная статьёй 9.1 настоящих ДИС-ДПКС, то ДИС уведомляет об этом стороны и указанных заинтересованных лиц по всем возбуждённым арбитражным разбирательствам.

## 9.4

Если истец подал исковое заявление в последующем разбирательстве в пределах срока, определённого в статье 3.1 настоящих ДИС-ДПКС, в течение которого он вправе вступить в первоочерёдное разбирательство в качестве указанного заинтересованного лица, то подача им искового заявления считается вступлением в первоочерёдное разбирательство в качестве указанного заинтересованного лица. Он становится соистцом в первоочерёдном разбирательстве, если он не заявляет возражение против этого в течение срока для вступления в разбирательство, установленного в статье 3.1 настоящих ДИС-ДПКС. Он может участвовать в формировании арбитражного суда согласно статьям 7 и 8 настоящих ДИС-ДПКС, а также указывать дополнительных заинтересованных лиц в первоочерёдном разбирательстве согласно статье 4.1 настоящих ДИС-ДПКС. В той мере, в которой в статьях 7 и 8 настоящих ДИС-ДПКС решающим для начала течения сроков является момент вступления в разбирательство указанных заинтересованных лиц, для целей настоящей статьи 9.4 считается, что вступление в разбирательство состоялось в день истечения срока для вступления в разбирательство согласно статье 3.1 настоящих ДИС-ДПКС. Если истец в последующем разбирательстве до истечения установленного статьёй 3.1 срока прямо заявил о своем согласии со вступлением в первоочерёдное разбирательство, то решающим для начала течения сроков является момент такого заявления. В случае направления истцом своевременного возражения или в случае подачи искового заявления после истечения срока, определённого в статье 3.1 настоящих ДИС-ДПКС, такой истец не считается стороной первоочерёдного разбирательства. Несмотря на это, последующее разбирательство остается недопустимым. Этим не затрагиваются права истца согласно статье 4.3 настоящих ДИС-ДПКС.

## Статья 10 Конфиденциальность

Статья 44 Арбитражного регламента действует также в отношении всех указанных заинтересованных лиц.



## Статья 11 Распространение действия арбитражного решения

### 11.1

Действие арбитражного решения распространяется на заинтересованных лиц, которые были указаны в течение определённых настоящими ДИС-ДПКС сроков, независимо от того, воспользовались ли они предоставленной им возможностью вступить в арбитражное разбирательство в качестве стороны или третьего лица. Участники юридического лица, указанные в качестве заинтересованных лиц, обязуются признавать юридическую силу арбитражного решения, принятого на основании настоящих ДИС-ДПКС.

### 11.2

Юридическая сила арбитражного решения распространяется также на тех заинтересованных лиц, которые были указаны после истечения срока, предусмотренного для этого настоящими ДИС-ДПКС, но вступили в арбитражное разбирательство в качестве стороны или третьего лица. Эти заинтересованные лица также обязуются признавать юридическую силу арбитражного решения, принятого на основании настоящих ДИС-ДПКС.

## Статья 12 Расходы

### 12.1

Заинтересованные лица, не вступившие в разбирательство в качестве стороны или третьего лица, не имеют права на возмещение расходов.

### 12.2

При расчете расходов согласно Приложению 2 к Арбитражному регламенту (Положение о расходах) указанные заинтересованные лица считаются сторонами.

## Приложение 6 Положение об урегулировании конфликтов

### Статья 1 Сфера применения

#### 1.1

Это Положение об урегулировании конфликтов применяется, если

(i) стороны договорились о проведении процедуры по урегулированию конфликта согласно настоящему Положению

или

(ii) одна сторона инициирует процедуру по урегулированию конфликта согласно настоящему Положению и другая сторона выражает свое согласие с ее проведением.

#### 1.2

К процедуре по урегулированию конфликта применяется редакция настоящего Положения, действующая на дату начала данной процедуры согласно статье 2.4 настоящего Положения.

### Статья 2 Инициирование и начало процедуры

#### 2.1

Сторона, желающая инициировать процедуру по урегулированию конфликта согласно настоящему Положению, направляет в ДИС соответствующее письменное заявление. Заявление должно содержать:

- (i) наименования и адреса сторон,
- (ii) наименования и адреса процессуальных представителей заявителя,
- (iii) краткое описание спора и лежащих в его основе обстоятельств дела,
- (iv) предъявляемые требования и данные о цене спора.

#### 2.2

Если на момент подачи заявления стороны достигли соглашения о проведении процедуры по урегулированию конфликта, то заявитель прилагает к заявлению согласно статье 2.1 настоящего Положения соответствующее соглашение, а также подтверждение об уплате ДИС половины расходов согласно статье 9.1 (i) и (ii) настоящего Положения. ДИС направляет заявление о проведении процедуры по урегулированию конфликта другой стороне и запрашивает от нее уплату второй половины расходов согласно статье 9.1 (i) и (ii) настоящего Положения.

#### 2.3

Если по утверждению заявителя на момент подачи заявления сторонами не достигнуто соглашение о проведении процедуры по урегулированию конфликта согласно настоящему Положению или соответствующее соглашение не предоставлено согласно статье 2.2 настоящего Положения, ДИС направляет заявление другой стороне с предложением сообщить ДИС в течение 14 дней в письменной форме о том, согласна ли другая сторона с проведением процедуры по урегулированию конфликта. Если другая сторона в течение указанного срока не пред-

ставит своего согласия, то процедура по урегулированию конфликта не проводится. Если другая сторона выражает согласие, ДИС запрашивает от сторон оплату расходов согласно статье 9.1 (i) и (ii) настоящего Положения.

#### 2.4

Процедура по урегулированию конфликта начинается:

(i) при применении статьи 2.2 настоящего Положения в дату подачи соответствующего заявления в ДИС

или

(ii) при применении статьи 2.3 настоящего Положения в дату получения ДИС согласия другой стороны. ДИС информирует стороны о дате начала процедуры.

### Статья 3 Назначение Менеджера по урегулированию конфликта

После начала процедуры по урегулированию конфликта согласно статье 2.4 настоящего Положения и после заслушивания сторон в свободной форме ДИС назначает беспристрастного и независимого Менеджера по урегулированию конфликта. ДИС может приостановить назначение Менеджера по урегулированию конфликта до момента, пока не будут уплачены расходы согласно статье 9.1 (i) и (ii) настоящего Положения.

### Статья 4 Совместное обсуждение

#### 4.1

Менеджер по урегулированию конфликта без промедления, не позднее одной недели после его назначения, связывается со сторонами, чтобы вместе с ними определить место и время для совместного обсуждения. Менеджер по урегулированию конфликта может подготовить совместное обсуждение по своему усмотрению и вправе давать сторонам рекомендации подготовительного характера.

#### 4.2

Во время совместного обсуждения Менеджер по урегулированию конфликта консультирует и содействует сторонам при выборе и разработке метода разрешения спора.

#### 4.3

Стороны стремятся к достижению договорённости относительно подходящего метода разрешения спора во время или сразу по окончании совместного обсуждения. Стороны и Менеджер по урегулированию конфликта свободны в выборе метода разрешения спора. Менеджер по урегулированию конфликта может предлагать сторонам подходящий метод разрешения спора, но он не вправе принимать каких-либо обязательных решений.

### Статья 5 Завершение процедуры

#### 5.1

Процедура по урегулированию конфликта завершается, когда:

(i) стороны в письменной форме заявляют, что договорились о методе разрешения спора согласно статье 4.3 настоящего Положения,

(ii) одна из сторон направляет в ДИС письменное заявление о завершении,  
(iii) Менеджер по урегулированию конфликта направляет в ДИС письменное заявление о завершении, в частности, в тех случаях, когда, по его мнению, проведение совместного обсуждения нецелесообразно или когда достижение согласия сторонами маловероятно,

или

(iv) стороны в течение двух месяцев с начала процедуры по урегулированию конфликта согласно статье 2.4 настоящего Положения не достигли согласия относительно метода разрешения спора.

#### 5.2

ДИС может принять решение о завершении процедуры по урегулированию конфликта в любое время, если в течение срока, определённого ДИС, не произведена уплата расходов согласно статье 9 настоящего Положения.

### Статья 6 Исковая давность

Течение срока исковой давности в отношении требований, содержащихся в заявлении, приостанавливается в дату начала процедуры по урегулированию конфликта согласно статье 2.4 настоящего Положения. Приостановление течения срока исковой давности заканчивается по истечении трех месяцев после завершения процедуры по урегулированию конфликта согласно статье 5 настоящего Положения.

### Статья 7 Специальные положения для текущих разбирательств по разрешению споров

#### 7.1

Если стороны уже инициировали иное разбирательство по разрешению споров, имеющее отношение к предмету процедуры по урегулированию конфликта, стороны и Менеджер по урегулированию конфликта в ходе совместного обсуждения должны дополнительно учесть влияние процедуры по урегулированию конфликта на такое разбирательство.

#### 7.2

Если иным ранее инициированным разбирательством является арбитражное разбирательство согласно Арбитражному регламенту ДИС, то в дополнение к статье 7.1 настоящего Положения, действует следующее:

(i) административный сбор ДИС на основании настоящего Положения не взимается,  
(ii) срок, предусмотренный в статье 2.3 настоящего Положения для выражения согласия другой стороной, составляет пять дней

и

(iii) в отступление от статьи 5.1 (iv) настоящего Положения процедура по урегулированию конфликта завершается, если стороны в течение 30 дней с начала процедуры по урегулированию конфликта согласно статье 2.4 настоящего Положения не договорились о методе разрешения спора, отличном от уже ведущегося арбитражного разбирательства согласно статье 7.1 настоящего Положения.

## Статья 8 Конфиденциальность

### 8.1

Если стороны не договорились об ином, то стороны и их внешние процессуальные представители, Менеджер по урегулированию конфликта, сотрудники ДИС и иные связанные с ДИС лица, участвующие в процедуре по урегулированию конфликта, должны соблюдать конфиденциальность процедуры. В частности, не должны разглашаться сам факт проведения процедуры, наименования сторон, предмет спора, имена свидетелей и экспертов, процессуальные постановления или решения, а также любые доказательства, которые не являются публично доступными. Это правило не действует в той мере, в которой разглашение требуется на основании правовых норм или для исполнения обязанностей перед органами власти.

### 8.2

Если стороны не договорились об ином, стороны не вправе привлекать Менеджера по урегулированию конфликта в качестве свидетеля в разбирательстве, касающемся предмета процедуры по урегулированию конфликта.

### 8.3

Без согласия другой стороны, сторона процедуры по урегулированию конфликта не вправе назначать или иным образом привлекать Менеджера по урегулированию конфликта в качестве номинируемого стороной арбитра, эксперта, процессуального представителя или консультанта в судебном или арбитражном разбирательстве или иной процедуре альтернативного разрешения споров, касающейся предмета процедуры по урегулированию конфликта.

### 8.4

ДИС вправе публиковать статистические и иные общие данные о процедурах по урегулированию конфликтов при условии, что эти данные не идентифицируют стороны и не позволяют идентифицировать конкретную процедуру по урегулированию конфликта на основе такой информации.

### 8.5

Положения статьи 8 настоящего Положения не затрагивают договорные обязательства сторон в отношении конфиденциальности и неразглашения.

## Статья 9 Расходы

### 9.1

Расходы на проведение процедуры по урегулированию конфликтов (административный сбор ДИС, гонорар и расходы Менеджера по урегулированию конфликта) определяются следующим образом:

- (i) административный сбор ДИС взимается в размере 500 €.
- (ii) гонорар Менеджера по урегулированию конфликта составляет 2.500 €. Эта общая сумма включает подготовку и консультацию в рамках первого совместного обсуждения. Менеджер по урегулированию конфликта имеет право на получение гонорара в указанном размере и в том случае, если совместное обсуждение по независимым от него причинам не состоялось,
- (iii) необходимые и документированные расходы Менеджера по урегулированию конфликта, в частности расходы на проезд и проживание, подлежат возмещению.

### 9.2

В отношении налога на добавленную стоимость пункт 6 Приложения 2 к Арбитражному регламенту ДИС применяется соответственно.

### 9.3

Стороны несут расходы в отношении процедуры по урегулированию конфликта согласно статье 9.1 настоящего Положения в равных долях и отвечают по ним солидарно.

## Статья 10 Ограничение ответственности

За любые действия или бездействия в связи с процедурой по урегулированию конфликта ответственность Менеджера по урегулированию конфликта, ДИС, его уставных органов, его сотрудников и иных связанных с ДИС лиц, участвующих в процедуре по урегулированию конфликта, исключена кроме случаев умышленного нарушения обязанностей или грубой неосторожности.

## Этические принципы ДИС

- (1) Целью нижеследующих положений является описание этических принципов, применяемых в ДИС в связи с:
- (i) назначением арбитров Комитетом по назначениям ДИС,
  - (ii) принятием полномочий арбитра или внешнего процессуального представителя членами органов ДИС или другими уполномоченными лицами в разбирательствах по Арбитражному регламенту ДИС.
- (2) Этические принципы должны способствовать доверию к арбитражу и должны толковаться и применяться в соответствии с этой целью. Все члены органов ДИС и все лица, которые исполняют функции по администрированию арбитражных разбирательств в ДИС, обязаны преследовать цель укрепления доверия к арбитражу. Они также должны действовать в духе Этических принципов даже в случаях, для которых нижеследующие положения не содержат конкретных инструкций и разрешать возможные конфликты интересов на основе высших этических стандартов.
- (3) Члены Комитета по назначениям ДИС (§ 14 Устава ДИС) не должны:
- (i) одновременно быть членами Правления или Консультативного совета (§§ 7 и 9 Устава ДИС),
  - (ii) занимать должность больше двух сроков,
  - (iii) назначать членов Правления, Консультативного совета, сотрудников Секретариата или внешних аудиторов ДИС в качестве арбитров в разбирательствах по Арбитражному регламенту ДИС,
  - (iv) принимать полномочия арбитра в разбирательствах по Арбитражному регламенту ДИС в течение срока своих должностных полномочий.

Однако, они имеют право в течение срока своих должностных полномочий выступать в качестве внешнего процессуального представителя в разбирательствах по Арбитражному регламенту ДИС. В этом случае они согласно § 14.6 Устава ДИС не должны участвовать в принятии решений, относящихся к этому разбирательству.

- (4) Члены Секретариата или другие сотрудники ДИС не должны:
- (i) принимать полномочия арбитра в разбирательствах по Арбитражному регламенту ДИС,
  - (ii) выступать в качестве внешнего процессуального представителя в разбирательствах по Арбитражному регламенту ДИС.
- (5) Члены Правления в значении § 26 Гражданского уложения Германии (§ 7.2 Устава ДИС) в течение срока своих должностных полномочий не имеют права:
- (i) принимать полномочия арбитра в разбирательствах по Арбитражному регламенту ДИС,
  - (ii) выступать в качестве внешнего процессуального представителя в разбирательствах по Арбитражному регламенту ДИС.

- (6) Другие члены Правления, которые не имеют представительских полномочий (§ 7 Устава ДИС), и члены Консультативного совета (§ 9 Устава ДИС) имеют право в течение срока своих должностных полномочий:
- (i) принимать полномочия арбитра в разбирательствах по Арбитражному регламенту ДИС, принимая во внимание ограничения в пункте 3 (iii);
  - (ii) выступать в качестве внешнего процессуального представителя в разбирательствах по Арбитражному регламенту ДИС.

Deutsche Institution für Schiedsgerichtsbarkeit e.V.

German Arbitration Institute

[www.disarb.org](http://www.disarb.org)

[dis@disarb.org](mailto:dis@disarb.org)

© 2019 Deutsche Institution für Schiedsgerichtsbarkeit e.V. – All exploitation rights are reserved worldwide.

These Arbitration Rules are drafted in a single original, of which the German and English texts are equally authoritative.

This is a non-binding translation. The DIS would like to thank the following persons for their contribution to the translation: Anton Asoskov, Lomonosov Moscow State University, Moscow; Anna Bashkova, Luther, Hamburg; Susanne Heger, Heger & Partner Rechtsanwälte, Vienna; Dmitry Marenkov, Germany Trade & Invest, Bonn; Felix Prozorov-Bastians, GvW Graf von Westphalen, Frankfurt/Main; Alexander Shchavalev, Pinsent Masons, Munich; Leonid Shmatenko, Lalive, Geneva.